

*Let us learn Kashmiri*

# वॉलिव कॉशुर हेछव

हिसु - ॥

## रीडर

तरतीबकार त एडिटर  
रूपकृष्ण भट



CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES, MYSORE  
and  
SAMPRATI, JAMMU

Let us learn Kashmiri

# वॉलिव काँशुर हेछव

हिसु - ॥

रीडर

तरतीबकार तु एडिटर

रूपकृष्ण भट



CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES, MYSORE  
and  
SAMPRATI, JAMMU

Let us learn Kashmiri, Part 2: Reader  
Compiled & Edited by  
**Roop Krishen Bhat**  
Pp: ix + 123

August 2003  
First Published: \_\_\_\_\_  
Ashadha 1924

© Central Institute of Indian Languages, Mysore, 2003.

This material may not be reproduced or transmitted, either in part or in full, in any form or by any means, electronic, or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from:

Prof. Udaya Narayana Singh  
Director  
Central Institute of Indian Languages  
Manasagangotri, Mysore - 570 006, INDIA

Phone: 0091/0821-515820 (Director)  
Telex: 0846-268 CIIL IN  
E.mail: udaya@ciil.stpmv.soft.net (Director)

Pabx: 0091/0821-515558  
Grams: BHARATI  
Fax: 0091/0821-515032  
Website: <http://www.ciil.org>

Price : Rs.50.00 US \$ 5.00

*For Copies:*

SAMPRATI  
5, Apna Vihar  
Kunjwani Talab  
Jammu - 180 010 (J&K)

&

Publication Unit  
Central Institute of Indian Languages  
Manasagangotri, P.O., Hunsur Road  
Mysore - 570 006, India

Published by Prof. Udaya Narayana Singh, Director  
Central Institute of Indian Languages, Mysore and  
Shri M.L. Kemmu, President  
SAMPRATI, Jammu.  
Printed by : J.K. Offset Printers, Delhi.

## अपनी बात

भारतीय भाषा संस्थान का मुख्य उद्देश्य रहा है सभी भारतीय भाषाओं का समूचित विकास करना एवं उनमें आवश्यकता अनुसार पाठ्य सामग्री तैयार करना। भारतीय भाषाओं के शिक्षण — प्रशिक्षण का क्षेत्र इस संस्थान के लिए सबसे महत्त्वपूर्ण क्षेत्र रहा है। संस्थान द्वारा प्रकाशित करीब चार सौ पुस्तकों में से अधिकतर पुस्तकें भाषा शिक्षण के क्षेत्र में ही हैं।

कश्मीरी भाषा में भी इससे पूर्व काफी पुस्तकें प्रकाशित की गई हैं। पिछले एक दशक से चले आ रहे आतंकवाद की वजह से कश्मीर से विस्थापित लोगों की मातृ-भाषा आज दुराहे पर खड़ी है। कश्मीरी भूगोल तथा कश्मीरी भाषियों से दूर रह रहे इन लोगों के लिए, और खास कर नई पीढ़ी के लिए कश्मीरी भाषा को बचाये रखना एक बहुत बड़ी चुनौती और आवश्यकता भी है। इसमें इस संस्थान की ओर से यथासंभव सहायता करना उचित होगा ताकि वह भाषिक सम्पर्क से अपने सांस्कृतिक संबंधों को जीवित रख सकें।

एक बहुभाषी देश होने के नाते भारतीय संदर्भ में यदि कोई अन्य भाषा सीखनी हो तो इसके लिए हिंदी सबसे बेहतर माध्यम है। हालांकि इससे पूर्व भी संस्थान ने अंग्रेज़ी, नस्तालीक़ और देवनागरी में बहुत सारी कश्मीरी पुस्तकें प्रकाशित की हैं, पर प्रस्तुत सामग्री आज कल की मांग को ध्यान में रख कर तैयार की गई है।

कश्मीरी भाषा सिखाने के लिए डा० रूप कृष्ण भट द्वारा संपादित दो पुस्तकों "कश्मीरी प्राइमर" और "कश्मीरी रीडर" पर आधारित यह संपूर्ण सेट देवनागरी लिपि को मज़ीद सरल और

आधुनिक बनाने के उपरांत तैयार किया गया है। इन पुस्तकों की मदद से पाठक कश्मीरी पढ़ना, लिखना और बोलना सीख सकते हैं।

प्रस्तुत पुस्तकों से उन भारतीय भाषियों को भी लाभ होगा, जो हिन्दी भाषा जानते हैं और कश्मीरी भाषा सीखना चाहते हैं। ऐसे शिक्षार्थी इस पुस्तक को आधार सामग्री के रूप में प्रयोग में ला सकते हैं।

मैं आशा करता हूँ कि यह पुस्तकें समस्त कश्मीरी भाषा-भाषियों के साथ-साथ शेष भाषियों के लिए भी उपयोगी साबित होंगी और इनके माध्यम से शिक्षार्थी न केवल कश्मीरी भाषा सीख सकेंगे, अपितु उसके प्रचार एवं प्रसार में भी अपना अमूल्य योगदान देंगे।

उदय नारायण सिंह

निदेशक

भारतीय भाषा संस्थान

मैसूर

दिनांक : 25.8.2003

## प्रस्तावना

कश्मीरी सीखने तथा सिखाने के लिए देवनागरी लिपि में कश्मीरी पुस्तकों का अभाव सदा ही रहा है। परन्तु इन पुस्तकों की आवश्यकता जिस प्रकार और जिस शिद्दत से आज महसूस की जा रही है उस प्रकार अब तक कभी महसूस नहीं की जा रही थी। इसी आवश्यकता को ध्यान में रख कर मानव संसाधन विकास मंत्रालय, शिक्षा विभाग, भारत सरकार ने हाल ही में देवनागरी लिपि में कश्मीरी पुस्तकों को प्रकाशित करने की स्वीकृति दी है। समय की मांग तथा भारत सरकार की स्वीकृति के प्रेरणास्वरूप वर्तमान पुस्तकों की रचना की गई है।

यहाँ पाठक को यह बताना उचित होगा कि अब तक कश्मीरी पुस्तकों में सब से अधिक नस्तालीक़ लिपि (Perso-Arabic Script) का प्रयोग होता रहा है परन्तु इस लिपि के पश्चात देवनागरी लिपि ही दूसरे नम्बर पर आती है जिसमें कश्मीरी भाषा के विद्वान, लेखक, आलोचक, कवि आदि लिखते हैं और पाठकों, विशेषकर विस्थापित पाठकों, तक पहुँचते हैं। परन्तु अब तक इस लिपि में एक कमी महसूस होती थी जो प्रायः पाठकों को अखरती थी — वह थी इस लिपि में प्रमाणिकता/मानिकता (Standardization) का अभाव। इसी कमी को दूर करने के लिए उत्तर क्षेत्रीय भाषा केन्द्र, पटियाला ने पिछले दो वर्षों में दो सेमिनारों/संगोष्ठियों तथा कई कार्यशालाओं का आयोजन किया, जिनमें कश्मीरी भाषा के जाने माने विद्वानों, भाषावैज्ञानिकों तथा सॉफ्टवेयर विशेषज्ञों (Software Experts) को आमंत्रित करके इस समस्या को सुलझाने का प्रयास किया गया। इस के परिणामस्वरूप देवनागरी लिपि को सर्वसम्मति से एक ऐसा रूप दिया गया जो सभी विद्वानों को मान्य है और जिसके आधार पर अब इस लिपि

का सॉफ्टवेयर (Software) भी तैयार किया गया है।

इस समय दो पुस्तकें आप के सामने प्रस्तुत की जा रही हैं, कश्मीरी "प्राइमर" और कश्मीरी "रीडर"। यह दोनों पुस्तकें देवनागरी लिपि में तैयार की गई हैं। इन के प्रकाशन से जम्मू कश्मीर राज्य तथा राज्य से बाहर देवनागरी लिपि जानने के इच्छुक शिक्षार्थी सहज ही कश्मीरी भाषा सीख सकते हैं। इन पुस्तकों को तैयार करने के लिए उत्तर क्षेत्रीय भाषा केन्द्र, पटियाला ने जम्मू में 20 जुलाई से 4 अगस्त, 2002 तक एक कार्यशाला का आयोजन किया जिसमें विशेषज्ञ विद्वानों ने यह पुस्तकें तैयार कीं। कश्मीरी प्राइमर निम्नलिखित विद्वानों ने तैयार किया :

डॉ. ओमकार एन. कौल, डॉ. रतनलाल शांत, डॉ. अमर मालमोही तथा डॉ. ओ.एन.रैना। रीडर के बनवाने में निम्नलिखित विद्वानों का सहयोग लिया गया : प्रो. हरिकृष्ण कौल, श्री मोतीलाल क्यमू, डॉ. सोमनाथ रैना, डॉ. सोमनाथ कौल, डॉ. बदरीनाथ कल्ला, श्री पी. एन. कौल 'सायिल', श्री जगन्नाथ सागर, श्री रतनलाल जौहर, डॉ. प्रेमी रोमानी, श्री जयकिशन मकतूम।

यह पुस्तकें तैयार करते समय हमारी दृष्टि में वे पाठक रहें हैं जो देवनागरी भली भांति जानते हैं। जहाँ प्राइमर का उद्देश्य पाठकों को कश्मीरी के वाक्स्वन और अक्षरमाला से परिचित कराना है, वहीं पर रीडर के माध्यम से कश्मीरी भाषा के बुनियादी ढांचे तथा मौलिक शब्दावली का परिचय कराना भी हमारा उद्देश्य रहा है। हमें आशा है कि इन दोनों पुस्तकों का अध्ययन करने के पश्चात पाठक कश्मीरी भाषा लिख, पढ़, बोल और समझ सकेंगे। रीडर के अंत में कठिन शब्द

सूची दी गई है।

ये पुस्तकें उन बच्चों के लिए भी हैं, जिन्हें उन के माता पिता तथा अन्य बुजुर्ग उनकी मातृभाषा कश्मीरी से पहली बार परिचित कराना चाहते हैं ताकि वे भाषिक सम्पर्क से अपने सांस्कृतिक संबंधों को फिर जीवित कर सकें या जीवित रख सकें। यह पुस्तकें उन वयस्कों के लिए भी लाभकारी हो सकती हैं जो कश्मीरी बिल्कुल नहीं जानते या जिनकी कश्मीरी कुछ पीढ़ियों से छूट गई है, क्योंकि वे किसी कारणवश कश्मीरी भूगोल तथा कश्मीरी भाषियों से दूर जा बसे हैं। दोनों ही स्थितियों में यह पुस्तकें किसी अध्यापक की निगरानी में ही उपयोग में लाई जा सकती हैं क्योंकि कश्मीरी के कुछ स्वर तथा व्यंजन भिन्न हैं और उनका उच्चारण कश्मीरी भाषी ही कर या करा सकता है।

कश्मीरी के विशिष्ट स्वरों के लिए जिन अतिरिक्त लिपि चिन्हों का प्रयोग इन पुस्तकों में किया गया है, उन्हें भारत सरकार द्वारा नियुक्त विशेष लिपि समिति ने काफी सूझबूझ तथा विचार विनिमय के बाद स्वीकृति प्रदान की है। इन्हें कंप्यूटर में एक स्वतंत्र सॉफ्टवेयर "अरनिमाल" के नाम से अंतिम रूप दिया गया है और यह कुछ पुस्तकों तथा पत्रिकाओं में भी प्रयुक्त होने लगे हैं। इस कार्य को हमारे एक युवा कम्प्यूटर इंजीनयर श्री संदीप भट्ट ने संपन्न किया है। यह सौभाग्य की बात होगी कि जो चिन्हावली अब मान्य हुई है, वह देवनागरी लिपि से सम्बंधित सभी विद्वान प्रयोग में लायेंगे और देवनागरी लिपि द्वारा कश्मीरी सीखना और सिखाना सरल बना देंगे। यहाँ यह बताना आवश्यक है कि इस चिन्हावली/अक्षरमाला को अंतिम रूप देने में जो विद्वान साहित्यकार, भाषावैज्ञानिक तथा भाषा विशेषज्ञ जुड़े रहे, वे इस प्रकार हैं :

श्री शम्भूनाथ भट्ट 'हलीम', डॉ. शशिशेखर 'तोषखानी', डॉ. ओमकार एन. कौल, प्रो. हरिकृष्ण कौल, प्रो. चमनलाल सप्रू



प्रो. रतनलाल शांत, डॉ. सोमनाथ रैना, डॉ. रूपकृष्ण भट  
तथा डॉ. राजनाथ भट्ट।

हम श्री महाराजकृष्ण काव, पूर्व शिक्षा सचिव भारत सरकार, के प्रति आभार व्यक्त करते हैं जिन्होंने अपने कार्यकाल में कश्मीरी के लिए यह सामग्री बनवाने में हमें सहयोग दिया।

हमें आशा है कि यह सामग्री तैयार कर के हम कश्मीरी भाषा को अधिक से अधिक लोगों तक पहुँचाने और विस्थापित कश्मीरी समुदाय में इसे जीवित रखने के अपने लक्ष्य में सफल रहेंगे।

यह कार्य संपूर्ण करने में जिन विद्वानों, सहित्यकारों, भाषा विज्ञानियों ने हमें अपना सहयोग और योगदान दिया, हम उन सब के प्रति आभार प्रकट करते हैं। हम संदीप भट्ट के भी आभारी हैं जिन्होंने मातृभाषा के प्रति प्रेम की भावना से सॉफ्टवेयर (Software) तैयार किया। यह पुस्तकें तैयार कराने और **समप्रति जम्मू** के सहयोग से शीघ्र से शीघ्र प्रकाशित कराने में जो सहयोग हमें **डा. उदय नारायण सिंह** निदेशक, भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर से मिला, उस के लिये हम उनके भी आभारी हैं।

इन पुस्तकों का (D.T.P) तैयार करने के लिये रिकू कौल का धन्यवाद।

पटियाला

11 दिसम्बर, 2002

रूपकृष्ण भट

## तरतीब

सबख	सफु	नंबर
* अपनी बात		iii - iv
* प्रस्तावना		v - viii
1. ज्ञान पछान		1
2. सौँन्य वॉर		5
3. पनुन गरु		10
4. तोन्दरु च्चोट		16
5. अंग आँशनाव		21
6. सालु बतु		29
7. ओर जुव		36
8. जानवर तु जानावार		41
9. कांगुर		45
10. अमरनाथ यात्रा		50
11. कँशीरि हुंद्य मोसम		55
12. म्योन बाग		63
13. हेरथ		72
14. गरु तु गरुवेठ		77
15. अथु कामि		85
16. काँशिरय काँरयगर		90
17. लल देद		97
18. दिवयि तु व्वरसु		101
19. काँशुर लुकु नचुन		107
20. राजु ललतादित्य		110
लफजु राश		113

सबख - 1

## ज्ञान पछान

- संदीप : नमस्कार महरा ।
- मास्टर जी : नमस्कार । वारय छुखा ?
- संदीप : अहन महरा वारय । तोह्य छिव महारा वारय ?
- मास्टर जी : अहन साँ वारय छुस । यिम कम साँ छि त्वहि सुत्य ?
- संदीप : यिम महरा छि प्रदीप जी ।
- मास्टर जी : यिम कति छि रोज्ञान ?
- संदीप : व्वन्य छि यिम जेमि रोज्ञान ।
- मास्टर जी : ब्रॉह कति ऑस्यवु रोज्ञान ?
- संदीप : सिरीनंगरु ऑल्य कॅदलु ।
- मास्टर जी : संदीप जी । तोह्य क्या छिवु करान ?
- संदीप : बु माहरा छुस कमप्यूटर इंजीनियर ।
- मास्टर जी : शाबाश । भगवान कॅर्यनय बजा ।
- संदीप : अछ । छ माहरा व्वन्य इजाज़थ ।
- मास्टर जी : बँडिव वारुकारु ।

## अब्यास

### 1. जुमलु बदलाँविव ?

यि छु संदीप ।

यिम छि संदीप जी ।

यि छु प्रदीप ।

यि छु मास्टर ।

यि छु इंजीनियर ।

### 2. जुमलु बँडराँविव ?

- नमस्कार

नमस्कार माहरा ।

नमस्कार माहरा मास्टर जी ।

- शाबाश

शाबाश संदीप जी ।

शाबाश संदीप जी भगवान कॅर्यनय रुत ।

- अछा

अछा माहरा ।

अछा माहरा मास्टर जी ।

अछा माहरा मास्टर जी । दियिव इजाज़थ ।

बँडिव  
बँडिव साँ ।  
बँडिव साँ वारुकारु ।

3. जवाब दियिव ?

यिम कम छि ? (मास्टर जी)	यिम छि मास्टर जी ।
हुम कम छि ?	(इंजीनियर)
तोह्य कम छिवु ?	(डाक्टर)
संदीप जी क्या छि करान ?	(परान)

## मशुक

1. जवाब लीखिव ?

- संदीप क्याह छु करान ?
- इंजीनियर कुस छु ?
- प्रदीप कति छु रोज्ञान ?
- प्रदीप कम्युक इंजीनियर छु ?
- मास्टर जी कैमिस सूत्य छु कथ करान ?
- ऑल्य कँदुल कति छु ?

2. जुमलन मंज वरताँविव ?

नमस्कार	माहरा	दया	व्वन्य
शाबाश	बजा कॅरयनय	बॅडिव	वारु कारु

3. जुमलु कॅरिव पूरु ?

- तुहन्जि दयायि \_\_\_\_\_ ।
- यिम कम साँ \_\_\_\_\_ त्वहि सुत्य ?
- यिम \_\_\_\_\_ छि रोजान ?
- तोह्य \_\_\_\_\_ छिव करान ?
- बु माहरा \_\_\_\_\_ इंजीनियर ।
- भगवान कॅरयनय \_\_\_\_\_ ।
- अछ छ माहरा व्वन्य \_\_\_\_\_ ।

०००

सबख - 2

# साँन्य वॉर

- ननु : यि कसुंज वॉर छे ?  
राजि : यि छे साँन्य वॉर ।  
ननु : यथ मंज कम कम सबजियि छे ?  
राजि : यथ मंज छे कसमु कसमु सबजियि ।  
ननु : ह्व क्वस सबजी छे ?  
राजि : हु छु म्वंजि हाख ।  
ननु : यि क्या छु ?  
राजि : यि गव हाख ।  
ननु : ह्व क्या सबजी छे ?  
राजि : हुमु छे राजुमाह ।  
ननु : बेयि क्वसु क्वसु सबजी छे वारि मंज ?  
राजि : यि गँयि स्वन्नल, यि छे नुनर तु हुम गँयि लीसु ।  
ननु : अछ । व्वनन्य नेरव ।  
राजि : वारु कारु, स्यदि बुथि ।

## अब्यास

1. लफुज बदलौविव ?

- यि छु हाख । (हाख)  
(म्वंजिहाख)  
(खानुयौरय हाख)
- ह्व छे स्वचल । (स्वचल)  
(नुनर)  
(पालख)
- यिमु छे अलु । (अलु)  
(कॉशरि अलु)  
(पॉरिमि अलु)
- हुम छि वांगन । (वांगन)  
(टमाटर)  
(गंडु)



2. जवाब दियिव ?

यि क्या छु ?	(हाख)	यि छु हाख ।
यिम क्या छि ?	(टमाटर)	
ह्व क्या छे ?	(मुज)	
ह्व क्या छे ?	(अल)	

3. जुमलु बँडराँविव ?

- हाख  
म्वंजि हाख  
यि छु म्वंजि हाख ।
- वांगन  
फूलु वांगन  
तिम छि फूलु वांगन ।
- वॉर  
साँन्य वॉर  
स्व छे साँन्य वॉर ।
- डूर  
मुजि डूर  
हु छु मुजि डूर ।

बेर  
वांगन बेर  
ह्व छे वांगन बेर ।

4. जुमलु बदलॉविव ?

हु छु वांगुन ।  
ह्व छे करेल ।  
यि छे मुज ।  
ह्व छे अल ।

हुम छि वांगन ।

## मशुक

1. वॉहिद लफज्जन हन्दय जमाह लीखिव ?

अल ग्वगुज वांगुन तरेल मुज  
गाजुर करेल मरचुवांगुन

2. जुमलु रलॉविव ?

यि	छु	स्वन्नल
यि	छे	हाख
यिम	छि	अलु
यिमु	छे	वांगन

3. जवाब लीखिव ?

हु क्या छु ?

हुम क्या छि ?

यि कैम्यसुंज वॉर छे ?

यि छ म्वंजि हाख किनु बँदय हाख ?

यि छ स्वचल किनु नुनर ?

4. जुमलु कैरिव पूर ?

यि कसुंज \_\_\_\_\_ छे ?

यथ मंज \_\_\_\_\_ सब्जियि छे ?

यिमु \_\_\_\_\_ म्वंजि ?

यि गव \_\_\_\_\_ ।

ह्व \_\_\_\_\_ स्वचल ।

5. जुमलन मंज वरताँविव ?

वॉर            साँन्य            राँठदार            राजमाह            बँदय

हाख            स्वचल            लीसु            नुनर

## पनुन गरु

- सोहनु : मोहना । चु कोत छुख गछान ?
- मोहनु : बु छुस गरु गछान ।
- सोहनु : चे कति छुय गरु ?
- मोहनु : व्यथि बॅठिस प्यठ ।
- सोहनु : त्वहि कॅत्र पोर मकानु छुव ?
- मोहनु : असि छु दुपोर मकानु ।
- सोहनु : असि छु त्रुपोर मकानु । वॅटिस मंज छि अँस्य वंदस  
मंज रोजान । तु कॉनी प्यठ रयतुकाँलिस । कुठ्यन  
मंज छि श्वंगान ।
- मोहनु : मकानु मंजु छु मे पनुन कमरु ज़्यादु टोठ । म्योन कमरु  
छु हवादार तु साफ सुथरु । बु छुस पनुनिस कमरस  
मंजु परान तु लेखान ।
- सोहनु : मकानु मंजु छु ज़्यादु पसंद मे चोकु । असि छि जु  
चोकु, अख वॅटिस मंजु, अख कॉनी प्यठ । चोकस मंजु  
छि बानु थवनु खॉतरु बॅड अलमॉरय ।

- मोहनु : असि छु गरस ब्रौठ कनि अख बाग । अथ मंज छि  
कस्मु कस्मुक्य पोश । यिम छि स्यठाह स्वंदर । मे छु  
पनुन गरु स्यठाह टोठ ।
- सोहनु : मे ति छु पनुन गरु स्यठाह टोठ । अछा व्वन्य गव मे  
चेर ।  
बु नेरु ।
- मोहनु : अछा, बु ति नेरु । नमस्कार ।

## अब्यास

### 1. लफुज बदलाँविव ?

- यि छु म्योन गरु । (गरु)  
(कुठ)  
(वोट)
- यिम छि जु मकानु । (जु)  
(त्रे)  
(चोर)
- म्योन कमरु छु हवादार । (हवादार)  
(साफ सुथरु)  
(रंगदार)

- बु छुस पनुनिस कमरस मंज परान । (परान)  
(लेखान)  
(श्वंगान)
- मे छु गरु स्यठाह टोठ । (मे)  
(असि)  
(त्वहि)  
(तँमिस)  
(तिमन)

2. **जवाब लीखिव ?**

- मे क्या छु टोठ ?  
त्वहि कँन्न पोर छु मकानु ?  
चे कति छुय गरु ?

3. **जुमलु बँडराँविव ?**

- यि  
यि छु  
यि छु म्योन  
यि छु म्योन दुपोर  
यि छु म्योन दुपोर मकानु ।

चोन  
चोन कमरु  
चोन कमरु छु  
चोन कमरु छु साफ

गरु  
गरु छु  
गरु छु रंगदार  
गरु छु रंगदार तु हवादार ।

4. जुमलु बदलाँविव ?

बु छुस गछन गरु ।  
चु छुख गछन गरु ।  
सु छु गछन गरु ।  
स्व छे गछन गरु ।

अँस्य छि गँछन गरु ।  
तोह्य छिव गछन गरु ।  
तिम छि गछन गरु ।  
तिमु छे गछन गरु ।

## मशुक

1. **वाँहिद लफज़न हन्दय जमाह लीखिव ?**  
बु म्योन चु सु

2. **जुमलु रलाँविव ?**

असि छु दुपोर बु छुस पनुनिस कमरस मंज़ बानु थवनु खॉतरु छे असि छि जु मे छु पनुन कमरु मे छु पनुन गरु स्यठाह	स्यठाह टोठ । चोक् । टोठ । परान । मकानु । बँड अलमॉरय ।
--	--

3. **जवाब लीखिव ?**

चु कोत छुख गछन ?  
त्वहि कति छु मकानु ?  
त्वहि कँन्न पोर मकानु छुवु ?  
त्वहि क्याह छुवु गरस ब्रॉठु कनि ?



4. जुमलु कॅरिव पूर ?

बु छुस \_\_\_\_\_ गछन ।  
 असि छु \_\_\_\_\_ मकानु ।  
 म्योन कमरु छु \_\_\_\_\_ ।  
 असि छु पनुन गरु स्यठाह \_\_\_\_\_ ।  
 बागस मंज छि कृसमु कृसमुक्य \_\_\_\_\_ ।

(पोश, टोठ, गरु, स्वंदर, दुपोर)

5. जुमलन मंज वरताँविव ?

गरु	मकानु	रयतुकोल	कुठ
वोट	बाग	पोश	स्वंदर
टोठ	स्यठाह		

○○○

## तोन्दरु च़ोट

- कांत : शीलय । वारय छखय ?
- शीलु : अहनी वारय । च़ु छखा वारय ?
- कांत : गरि छियु सॉरी वारय ?
- शीलु : अहनी सॉरी छि वारय । च़े छिया शुर्य वारय ?
- कांत : वारय छि, च़े ति छ्य च़ोट निन्य ?
- शीलु : अहनी, अॅमिस छिनु लवासु ।
- कांत : तोह्य छिवु लवासय योत ख्यवान ?
- शीलु : नाय अॅस्य छि कुलिचि, कतलम, गिरदु तु तेलवॅर्य ति ख्यवान । मगर तिम हय पानु लवासय ख्यवान ।
- कांत : अहनी, यि हय छि पनुन्य पनुन्य पसंद । पिंकू ति छु लवासय मंगान ।
- शीलु : सु कती छु ?
- कांत : सु हय छु दिलि ।
- शीलु : नोकरी छ्य करान ?
- कांत : नाय वुनि छु ट्रेनिंग करान ।

## अब्यास

1. लफुज बदलाँविव ?

यि छु लवासु ।

(लवासु)

(गिरदु)

(कुलिचि)

(रोठ)

हव छे चोट ।

(चोट)

(श्रुमाल)

(बाँगिर खान्य)

यिमु छे च्वचि ।

(च्वचि)

(तोन्दरु च्वचि)

(ग्यव च्वचि)

(खंड च्वचि)

हुम छि कतलम ।

(कतलम)

(गिरदु)

(लवासु)

(रोठ)

2. जवाब दियिव ?

यि क्या छु ?	(तेलवोर)	यि छु तेलवोर
यिम क्या छि ?	(कुलिचि)	
ह्व क्या छे ?	(श्रुमाल)	
हुम क्या छे ?	(बाँगिर खानि)	

3. जुमलु बँडरौविव ?

चोट  
कांदर्य चोट  
यि छे कांदरवौन्य चोट ।

तेलवोर  
त्रोश तेलवोर  
यिम छि त्रोश्य तेलवोरय ।

तोन्दरु  
तोत तोन्दरु  
यि छु मेच्युव तोन्दरु ।

ओट  
कनक ओट  
हु छु कनक ओट ।

ज्युन

चेरु ज्युन

हु छु होख चेरु ज्युन ।

4. जुमल बदलॉविव ?

हु छु लवासु ।

हुम छि लवासु ।

ह्व छे बाँगिर खॉन्य ।

यि छे श्रुमाल ।

ह्व छे खताँय ।

## मशुक

1. जुमल रलाँविव ?

यि	छु	खताँय
यि	छे	लवासु
यिम	छि	श्रुमाल
यिमु	छे	तेलवैर्य
हु	छु	बाँगिरखानि
हुमु	छे	रोठ

2. **वाँहिद लफज़न हुन्द्य जमाह लीखिव ?**

न्नोट                      श्रुमाल              खतॉय              लवासु  
बाँगिरखॉन्य              गिरदु

3. **जवाब लीखिव ?**

हु क्या छु ?  
हुम क्या छि ?  
यिम कम च्वचि छे ?  
यि छ श्रुमाल किनु रोठ ?  
यिम छ गिरदु किनु कुलिचि ?

4. **जुमलु कॅरिव पूरु ?**

तोह्य छिवा गरि \_\_\_\_\_ ?  
तोह्य छिवुना \_\_\_\_\_ ख्यवान ?  
अँस्य छि \_\_\_\_\_ ख्यवान ?  
\_\_\_\_\_ छि अज़ \_\_\_\_\_ निनि ।  
सु \_\_\_\_\_ छु गोमुत ?  
वुनि \_\_\_\_\_ ट्रेनिंगुय करान ।

5. **जुमलन मंज वरताँविव ?**

कांदुर              तोन्दरु              गिरदु              ज़्युन  
तेलवोर              ओट              लवासु

०००

सबख - 5

## अंग आँशनाव

म्याँनिस दोसत सुंद गरु छु दिलि । तँम्य सुंद मोल छु डाक्टर ।  
 माँज छस मास्टर बाय । तँम्य सुंद्यन बायन हुंद कारुबार छु जान  
 पाँठ्य चलान । बेन्यन हुंद खांदर छुख कोरमुत । अँकिस बेनि हुंद्य  
 वॉरिव छि बंगलोरु । बु ओसुस राथ तोर गोमुत । तिमव बनाँव म्यानि  
 खॉतरु म्वगुल्य चाय । यि चाय आँस पुरमसालु । बादाम, आँलु,  
 दालचीन अदरख तु मरुन्न ओस तिमव अथ मंज़ त्रोवमुत । दोसतन  
 न्यूस बु पनुनिस वानस प्यठ । तति ब्यूठुस बु गंटस खंडस । मे वुछ  
 अति स्यठा बीरु । हतु बद्दन तु सासु बद्दन छस बिकरी । अँस्य  
 आयि अकि बजि वापस गरु । पतु ख्यव बतु । बतु ख्यथ कोर  
 आराम । चोरि बजि बाँग्यु चैयि असि शीर्यु चाय । अमी सातु वॉत्य  
 म्याँनिस दोस्तु सुंद्य माम, मामन्य, मामतुर बोय तु मामतुर बेनि ।  
 चाय चैथ गॉयि अँस्य दोस्तु सुंदिस प्यँतरु सुंद गरु । तति आँस तँम्य  
 सुंज पेचैन्थ, पितुर बोय, पितुर बैयकाकून्य तु पितुर बेनि । तति  
 चैयि असि डबल चाय तु पतु आस बु गरु वापस । गरि वुछिम मास  
 आमुन्न । मासुव, मासतुर बोय तु मासतुर बेनि आँस्य नु आमुत्य । बु  
 ओसुस सख थोकमुत । मे त्रोव आराम ।

## अब्यास

1. लफुज बदलाँविव ?

राजस छु गरु माम आमुत ।

(माम)

(मासुव)

(प्वफु व)

(प्यँतर)

(ह्युहुर)

अशोकन्य पितर्य बाँय छि दुकानदॉरी करान ।

(पितर्य बाँय)

(मामतर्य बाँय)

(मासतर्य बाँय)

(प्वफतर्य बाँय)

(वोरु बाँय)

मोहनन्य बेनि छे दिलि रोज़ान ।

(बेनि)

(बाँयकाकन्य)

(साल)

(मास)

(प्वफ)

(मामन्य)



	(ब्यँनजु)
	(हश)
	(नान्य)
अशोकनि बेनि छे गरि काँम करान ।	(बेनि)
	(बावजु)
	(ब्यँनजु)
	(मासु)
	(मामनि)
	(बँयकाकनि)
	(प्वफु)
म्योन बुड्यबब छुनु क्वकुर ख्यवान ।	(बुड्यबब)
	(जामतुर)
	(बेमु)
	(साँजुव)
	(हेँहर)
दुनियाहस मंज छि हतु बँदय लूख गँरीब ।	(हतु बँदय)
	(सासु बँदय)
	(लछि बँदय)
	(करोरु बँदय)

2. जुमलु बदलाँविव ?

म्याँनिस दोसतु सुंद गरु छु दिलि ।  
म्यान्यन दोसतन हुंदय गरु छि दिलि ।

मोहननुन्य बेनि छे कालिजस मंज परान ।  
मोहननि बेनि छे कालिजन मंज परान ।

तुहुंद प्यँतर छु जान आँलिम ।  
तुहुंदय प्यँतर छि जान आँलिम ।

तिमन हुंद मकानु छु स्यठा बोड ।  
तिमन हुंदय मकानु छि स्यठा बँडय ।

शीलुन्य ज़ाम छे चाय बनावान ।  
शीलुनि ज़ॉम छे चायि बनावान ।

3. जवाब लीखिव ?

म्याँनिस दोसतु सुंद गरु कति छु ? (दिलि)  
यारु सुंदि गरि क्वसु चाय चैयि मे ? (म्वगुल्य चाय)  
दोस्तु सुंदिस वानस प्यठ क्या वुछ मे ? (स्यठा बीरु)  
म्याँनिस यारु सुंदयन बायन क्या कारुबार छु ? (दुकानदाँरी)  
शीलुन बेमु क्या छु करान ? (इंजीनेँरी)

4. जुमलु बॅडराँविव ?

रामुन  
रामुन बोय  
रामुन बोय छु  
रामुन बोय छु दिलि ।

रामुन्य  
रामुन्य बाँय  
रामुन्य बाँय छि  
रामुन्य बाँय छि  
रामुन्य बाँय छि दुकानदार ।

अशोकन्य  
अशोकन्य माँज  
अशोकन्य माँज छे  
अशोकन्य माँज छे मास्टर बाय ।

शीलनि  
शीलनि मासु  
शीलनि मासु छे  
शीलनि मासु छे खांदरुच  
शीलनि मासु छे खांदरुच तयॉरी करान ।

तिमन  
तिमन हंड्य  
तिमन हंड्य बेमु  
तिमन हंड्य बेमु छि  
तिमन हंड्य बेमु छि नोकरी करान ।

## मशुक

1. वॉहिद/जमाह बदलाँविव ?

मोल	बोय	दुय	मासुव	जामतुर
नेचुव	साँजुव	माँज	पेचेन्य	मास
प्वफ	न्वश	जाम	कूर	साल

2. नर / मादु बदलाँविव ?

बोय	दुय	प्यँतर	माम	मास
ब्यनथुर	हश	प्वफु व	होवरयबाय	
जाम	साल	कूर	बुड्यबब	

3. जुमलु रलाँविव ?

<p>म्याँनिस दोस्तु सुंद गरु छु  तँम्य सुंदिस यारस छे माँज  तँम्यसुंद कारुबार छु जान पाँठ्य  तँम्यसुंज बेनि छे  तँम्य सुंजु मासु छे चाय</p>	<p>मास्टर बाय ।  चलान ।  नोकरी करान ।  बनावान ।  दिलि ।</p>
--	---

4. जवाब लीखिव ।

तुहुंद कुस-कुस आँशनाव छु जेमि ?  
तुहुंद्य आँशनाव कति-कति छि रोज्ञान ?  
म्वगुल्य चायि मंजु क्या-क्या मसालु छि त्रावान ?  
शीर्य चाय कमि-कमि सुत्य छि बनान ?  
डबल चाय कथ छि वनान ?  
टयँठ चाय कथ छि वनान ?

5. जुमलु कँरिव पूरु ?

शीलुन बोय छु \_\_\_\_\_ करान ।  
काकृन्थ बाँय छि \_\_\_\_\_ परान ।  
शीर्य चायि छि \_\_\_\_\_ त्रावान ।  
म्वगुल्य चायि छि मोदरेर \_\_\_\_\_ ।  
टयँठ चाय छे द्वाद वराँय तु नूनुदार \_\_\_\_\_ ।

6. जुमलन मंज वरताँविव ?

वाँरुयव	मसालु	आँलु	मरुन्न	वान
फुलय	शीर्य चाय	प्यँतर	म्वगुल्य चाय	
बँयकाकन्य	बेमु	ब्यँन्जु	नान्य	बुड्यबब
हश	ह्योहर	हँहर	साल	दुरकाकन्य
जाम	मास	मासुव	प्वफ	प्वफु व

०००

सबख - 6

## सालुबतु

कौल साँब : नमस्कार माहरा रैना साँब । क्या माहरा वारय छिवु ?

रैना साँब : अहन माहरा वारय । यँन्नकॉल्य बन्योव दर्शुन ।

कौल साँब : यारस ओसुम खांदर ।

रैना साँब : कर ?

कौल साँब : ऊतरु ब्वदवारि दोहु माहरा ।

रैना साँब : तोह्य कर गँयवु ओर ?

कौल साँब : बौमवारि द्वह ।

रैना साँब : ख्योवा साला ?

कौल साँब : अहन माहरा ।

रैना साँब : सिन्य क्याह आँस्य ?

कौल साँब : सिन्य माहरा आँस्य दम ओलुव, नदुर्य यखुन्य,  
चौक्य वांगन, चामनि कॅल्ययि, हाख, मुजि चेटिन्य,  
कनु गुछ बेतरि ।

रैना साँब : साल ओसा वर्ष्नीवी योत ?

कौल साँब : हा न माहरा नेनि साल ति ओस ।

रैना साँब : कमु लूज़ियाँन्न आसु ?

कौल साँब : रोगन जोश, कॅलियि, यखुन्य, मछ, शाँम्य, तबखनाट,  
रिस्तु, कबरगाह, ग्वशताबु बेतरि ।

रैना साँब : सोन प्योवु ना ज्वनुय ।

कौल साँब : तुहुन्द माहरा छुम यादुय । वारुकारु प्रछुहोव फिर  
सालस प्यठ ।

## अब्यास

1. लफुज बदलाँविव ?

मे ख्यव बतु ।

(ख्यव)

(रोन)

(द्युत)

(शूर)

राथ आँस बोमवार ।

(बोमवार)

(ब्दवार)

(ब्रसवार)

(शुक्रवार)

(बटवार)

(आथवार)

(चँदु रवार)



यि मकानु छु म्योन ।

(म्योन)

(सोन)

(चोन)

(तुहुंद)

(तँम्यसुंद)

(तिहुंद)

यिम छि म्यॉन्य यार ।

(म्यॉन्य)

(सॉन्य)

(चॉन्य)

(तुहुंद्य)

(तँम्यसुंद्य)

(तिहुंद्य)

## 2. जवाब दियिव ?

त्वहि ख्योवा साल ?

(साल)

अहन साँ ख्योव साल ।

त्वहि ख्योवा

(हाख)

त्वहि ख्योवा

(रोगन जोश)

त्वहि ख्योवा

(प्वलाव)

3. जुमलु बँडराँविव ?

साल  
वशनँव्य साल  
असि ख्यव वशनँव्य साल ।

मे  
मे पोर  
मे पोर अखबार ।

ल्यूख  
असि ल्यूख  
असि ल्यूख मज़मून ।

नमस्कार  
नमस्कार माहरा  
नमस्कार माहरा कौल साँब ।

4. जुमलु बदलाँविव ?

मे ख्यव बतु ।  
असि चैयि चाय ।  
त्वहि रोनुवु बतु ।  
तँम्य पोर अखबार ।

बु छुस बतु ख्यवान ।

## मशुक

1. वॉहिद लफुज़न हुन्दय जमाह लीखिव ?

स्युन वांगुन नदुर तबखनाट चेटिन्य  
म्योन तॅम्य सुंद कॅम्यसुंद

2. जुमलु रलॉविव ?

असि ख्योव	बानु
मे चोव	द्वद
तेम्य पोर	दाल
तिमव रॅन्य	अखबार
हुमव छॅल्य	साल

3. जवाब लीखिव ?

तोह्य कति ऑस्यवु राथ ?

त्वहि ख्योवा साल ?

स्युन क्या रोनवु ?

तति कॉत्याह सालर्य ऑस्य ?

त्वहि कम लूज़ियाँच़ खेयिवु ?

वशनॅव्य सिन्य कम कम ऑस्य ?

गॉर वशनॅव्य सिन्य कम कम ऑस्य ?

4. **माडुल जुमलु पॅरिव तु सवाल कॅरिव ?**

बु छुस बतु रनान ।                      चु क्याह छुख रनान ?  
 अँस्य छि हाख च़ारान ।  
 हुम छि चाय च़ेवान ।  
 ज़नान छे कॉम करान ।  
 ह्व छे चिठ्य लेखान ।  
 मोहनु छु किताब परान ।

च़े ख्योथ बतु ।                      मे क्या ख्यव ?  
 तँम्य च़ेयि त़ेश ।  
 तिमव ख्यव साल ।  
 हुमव ख्यव रोगन जोश ।  
 तिमव रँन्य च़ामन ।

5. **जुमलु कॅरिव पूरु ?**

अहन \_\_\_\_\_ वारय ।  
 यँन्नकॉल्य \_\_\_\_\_ दशुर्न ।  
 त्वहि \_\_\_\_\_ साल ।  
 हुमव \_\_\_\_\_ दाल ।  
 असि \_\_\_\_\_ पलव ।  
 तिमव परि \_\_\_\_\_ ।  
 हुमव \_\_\_\_\_ बतु ।

6. जुमलन मंज वरताँविव ?

दशुर्न	खांदर	साल	राथ	ऊतरु
तोर	सालावाला	ज्वन	हाख	लूजियाँच
वारुकारु	फिरु साल			

7. गंद केँ खि याद

अख	जु	त्रे	चोर	पाँछ
शे	सथ	आँठ	नव	दँह

०००

सबख - 7

# और जुव

- शीलु : नॅसीमय, वारय छखय ?  
नॅसीमु : वारय हय, त वारु नु केहं ।  
शीलु : केहे दॅलील छय ?  
नॅसीमु : मे हय छु नर्यन जंगन दोद रोज्ञान तु तफ ति छुम  
खसान ।  
शीलु : अदु पख डाक्टरस गछ्व । अखतुय हावस बुति पान ।  
नॅसीमु : कस डाक्टरस गछ्व ?  
शीलु : मे छु बासान डा. कौल छु जान ।  
नॅसीमु : पख तेलि जल जल ।  
डाक्टर : वैलिव बिहिव ।  
नॅसीमु : डा साँब आदाबअर्ज ।  
डाक्टर : आदाबअर्ज । क्याह तकलीफ छु ?  
नॅसीमु : मे माहरा छु नरयन जंगन दोद रोज्ञान ।  
डाक्टर : तलु साँ ज्यव हाव । खॉरिव नोर ह्योर । प्रेशर वुछेवु ।  
नॅसीमु : बेयि माहरा छुम तफ ति खसान ।  
डाक्टर : केहं परवाय छुनु ।

त्वहि क्याह छु नाव ?

नॅसीमु : मे माहरा छु नॅसीमा जान नाव ।

डाक्टर : यि दवा फॅल्यहन खेज्यव सुबहन अख तु शामन अख ।  
प्यठ चेज्यव द्वदु कपुहना । बेयि चेजि येमि बंद  
बोतलि मंजु जु जु चमचि । सुबहस शामस । द्वहस  
करतु फ्रक् त्रेयमि द्वह यिजि बेयि ।

शीलु : नमस्कार । मे ति दियतव नजरा । मे छु च्वकान ह्युव ।

डाक्टर : अच्छ एसिडिटि । मसालु मा छिवु ज्यादु ख्यवान ?  
मर्चु वांगन खेजि नु ।

शीलु : परिहेज कथ करु ?

डाक्टर : म्वोंजि, ग्वगजि गछन नु खेनि । ऑम द्वदु हना  
चेज्यव । यि दवा फॅल्यहन गछि बतस प्यठु ख्यन्य ।  
फिकिर छेनु केह ।

## अब्यास

1. जुमलु बदलाँविव ?

दवा खे (दवा खेयिव)

चाय चे

बतु रन

सब्जी चार

अथु बुथ छल

श्रान कर

दवा खेजि (दवा खेज्यव)

फाकु थँव्यजि

परहेज कँर्यजि

द्वद चेजि

बेयि यिजि

पलव छलतु । (पलव छँल्यतव)

बुर्श करतु

अखबार परतु

चंदस वुछतु

दान करतु

ब्वन वसतु



2. लफुज बदलौविव ?

बु ख्यमु दवा । (अँस्य)  
(चु)  
(तौह्य)  
(सु)  
(तिम)  
(नसीमु)  
(कोरि)

चु छल अथु बुथ । (अथु बुथ)  
(नरि जंगु)  
(ख्वर)  
(पलव)  
(कलु)  
(दंद)

3. जवाब लीखिव ?

तौह्य छिवा साफ रोजान ? आ अँस्य छि साफ रोजान ।  
चु छखा चोट ख्यवान ?  
हु छ दद चैवान ?  
तिम छ श्रान करान ?  
सु छ वखतस प्यठ वातान ?  
स्व छ स्कूल गछन ?

## मशुक

1. जुमलु कॅरिव पूरु ?

नॅसामु छि \_\_\_\_\_ डाक्टरस ।

बु छुस \_\_\_\_\_ रोज्ञान ।

तोह्य \_\_\_\_\_ यि दवा ।

मसालु \_\_\_\_\_ नु ।

दवा गछि \_\_\_\_\_ द्वहय ।

2. जुमलु रलॉविव ?

द्वद	कॅर्यजि
दवा	चेजि
पलव	कॅरिव
कॉम	खे
अखबार	पॅर्यतव
परहेज	छल

3. ग्रंद कॅरिव याद ?

वुह अकवुह

जृतोवुह

त्रोवुह

चोवुह पुन्चुह

शतुवुह

सतोवुह

अठोवुह कुन्नुह

त्रुह

## जानवर तु जानावार

- साँबु : निका द्वद चोथा ?  
निकु : अहन साँ ।  
साँबु : द्वद क्युथ ओस ?  
निकु : बडु म्यूठ ।  
साँबु : थि ओसना गाँव द्वद ?  
निकु : गाँव द्वदुय योत छ चैवान ?  
साँबु : ना टाठया - माँशि द्वद ति छि चैवान तु छवजि द्वद ति ।  
निकु : च्ने छुथा माँशि द्वद च्योमुत ?  
साँबु : न साँ । मे छु नु च्योमुत ।  
निकु : गाव छ जँमीन वायान ?  
साँबु : न साँ दांद छि जँमीन वायान तु गुर छु सवारि लगान ।  
निकु : च्चु छुखा गुरिस खोतमुत ?  
साँबु : ना बु छुस नु गुरिस जाँह ति खोतमुत ।  
निकु : गुर छ टांगस लमान ?  
साँबु : अहन साँ रेडस ति तु बोर ति छु सारान ।  
निकु : साँबा पँज्य तमाशि छुथा वुछमुत ?

- साँबु : अहन साँ, मे छु हापथ नचुन ति वुछमुत ।  
 निकु : चु ओसखा परुस दिलि चिडियागरु गोमुत ?  
 साँबु : अहन साँ । तति छिम जॉन्नल जानवर तु जानावार ति वुछयमुत्य ।  
 निकु : तति कम कम जानावार ऑसिथ वुछमुत्य ?  
 साँबु : तति ऑस्य कोतर, चुरि, हारि, सतुत्य, बिल्य बिचुर, अँज, बतख, कांटुर, कॅतिज, रातु म्वगुल वगॉरु ।

## अब्यास

### 1. लफुज बदलॉविव ?

- मे छु चोमुत द्वद वारु वारु । (वारु वारु)  
 (तोत तोत)  
 (जल जल)  
 (शुहुल शुहुल)  
 (म्यूठ तु मोदुर)
- मे छु हापुत वुछमुत । (हापुत)  
 (पॉज)  
 (हांगुल)  
 (सह)

पोंज ओस यपॉरय पोकमुत ।

(यपॉर्य)

(ह्वपॉर्य)

(तपॉर्य)

(च्चपॉर्य)

2. जुमलु रलाँविव ?

चॅर छे करान	टावटाव
काव छु करान	चिरिव चिरिव
कु किल छे करान	पिच पिच
कॅतिज छे करान	टिरिव टिरिव
हॉर छे करान	कू कू
बिलय बिचुर छु करान	कीं कीं

3. जुमलु कॅरिव पूरु ?

गुर छु दिवान हिन्य । (हिन्य)

खर छु दिवान \_\_\_\_\_ ।

क्वकुर छु दिवान \_\_\_\_\_ ।

हून छु करान \_\_\_\_\_ ।

कठ छु करान \_\_\_\_\_ ।

बाँर छे करान \_\_\_\_\_ ।

सुह छु \_\_\_\_\_ ।

(बांग, म्यां-म्यां, टांग, म्यवं-म्यवं, ग्राज्ञान, व्वफ-व्वफ)

4. **जवाब दियिव ?**

चु छुखा नेंदरि वोथमुत ? (सुबहन)  
 अनिगट कर छि गछन ?  
 चे कति छिथ जानावार वुछय्मुँत्य ?  
 पँज्य कर ओस तमाशि कोरमुत ?  
 निकन कुस द्वद ओस चोमुत ?  
 सुह कति छु रोजान ?

**मशुक**

1. **जुमलन मंज वरताँविव ?**

द्वद	कठ	शाल	चिडियागरु	पोंज
रातुम्वगुल	कुँकिल	गाव	दांद	ग्रजुन

2. **वाँहिद/जमाह बदलाँविव ?**

कुँकिल	हापुत	गुर	कँतिजि	छ्रवुज
खँरिन्य				

1. **नर/मादु बदलाँविव**

खर	कोतर	सीमिन्य	पोंज	हापुच
अँज	कांटुर			

सबख - 9

# कांगुर

- प्रकाश : बॅशीर साँब । कॅशीरि मंज कर छे सर्दी शोरु गछन ?
- बॅशीर : तुर माहरा छे पोह याने दसम्बरु प्यठ व्वथान ।
- प्रकाश : तोह्य क्या छिव तुरि हुंद व्वपाय करान ?
- बॅशीर : गरुम पलव लागान तु कांगुर तपान ।
- प्रकाश : कांगुर । कांगुर क्याह गॅयि ?
- बॅशीर : कांगुर गॅयि मेच्चि क्वंडलि प्यठ व्वनिथ कान्युव वौलुत (कोप) ।
- प्रकाश : कांगुर कुस छु वोनान ?
- बॅशीर : क्वंडल छु काल थुरान । क्वंडलि प्यठ छु कान्युल कान्यवु कांगुरि खोर वोनान । यिथु कन्य छे कांगुर बनान ।
- प्रकाश : कानि कति छे बनान ?
- बॅशीर : कानि छे कॅशीरि मंज व्वपदान । यिमु कानि छे यिवान जुलनु, हवखुनावन तु रंगनु ।
- प्रकाश : कांगुरि काँत्याहि कुसम छि आसान ?
- बॅशीर : कांगुरि छि वारयाहि कुसम । चारु कांगुर, यिसबंद

कांगुर, अनथनाँग्य, यिसबन्द कांगुर, शिशर कांगुर  
बेतरि ।

- प्रकाश : कांगुर किथु पाँठय छिव तोह्य इस्तिमाल करान ।  
 बैशीर : कांगुर छे चादरि, कमलि तु लेफि तल तपनु यिवान ।  
 यि छे फ्यरनस तल बेबि मंज ति तपनु यिवान ।  
 प्रकाश : कांगुरि मंज क्या छिवु बरान ?  
 बैशीर : अथ मंज छि नार बरान ।  
 प्रकाश : कांगुरि कैह्य छे कुनुनु यिवन ?  
 बैशीर : चारु कांगुर छे शेठि प्यठु सतथ र्वपयि लवान ।  
 यिसबंद कांगुर छे शीतन र्वपयन यिवान । सामॉन्य  
 कांगुरि छे दरजनु वाँघ पंचाहि प्यठु सतथ तान्य  
 यिवान ।  
 प्रकाश : कांगुर मा छे स्वतान या तेजान ?  
 बैशीर : आ स्वतनु विजि छिस चालनि सुत्य व्वखुर करान ।  
 तेजनु विजि छिस चालनि सुती त्यवंगलन प्यठु सूर  
 त्रवान । नतु छि नारुतँत्य गछन ।  
 प्रकाश : वाह क्या चीज छे कांगुर । गवना यि छु देसी हीटर ।



## अब्यास

1. जोड जोड पॅरिव ?

कांगरि छि नार बरुनावान ।  
चुनि छि फु कनावान ।  
कांगरि सुत्य छि पान वुशनावान ।  
कांगरि प्यठ छि पलव हवखुनावान ।

2. पॅरिव तु हेछिव ?

कांगुर पेन्य  
कांगुर फेरुन्य  
रुवपयि हतस कांगुर बंद  
कांगुर ठासुन्य ।  
कांगुर जोवरुन्य ।  
रठ म्यॉन्य कांगुर वुछ म्यॉन्य टुख ।  
ज्यतु प्योन

3. लफजु बदलाँविव ?

यि छे नारु कांगुर ।  
यि छे \_\_\_\_\_ ।

(नारु कांगुर)  
(शिशर कांगुर)

यि छे _____ ।	(यिसबंद कांगुर)
यि छे _____ ।	(च्चारु कांगुर)
यि छे _____ ।	(कॅछ कांगुर)
यि छे _____ ।	(पाँश कांगुर)

## मशुक

### 1. जुमलु कॅरिव पूरु ?

कान्युल छु \_\_\_\_\_ वोनान ।  
 क्राल छु \_\_\_\_\_ थुरान ।  
 कानि छे \_\_\_\_\_ यिवान ।  
 स्व छे \_\_\_\_\_ फु कान ।  
 समावारस छि \_\_\_\_\_ त्रावान ।  
 कानि छे \_\_\_\_\_ यिवान ।

(च्चुनि कांगुर रंगनु क्वंडलु त्यवंगल जुलनु)

### 2. जुमलन मंज वरताँविव ?

फेरन	च्चालन	व्वखुर करुन	ज्यत त्रावुन
सूर	च्चुनि	फुवखद्युन	कांगुरफु कन्थ
कांगुर	फेरुन्य	नारु तँत्य	

3. ग्रंद कॅरिव याद ?

शेठ	अकहाँठ	दुहाँठ	त्रुहाँठ
चुहाँठ	पांचुहाँठ	शुहाँठ	सतुहाँठ
अरुहाँठ	कु नुसतथ	सतथ	अकसतथ
दुसतथ	त्रुसतथ	चुसतथ	पांचुसतथ
शुसतथ	सतुसतथ	अरुसतथ	कु नशीथ
शीथ			

4. याद कॅरिव ?

प्वह आव त्वह बरव कांगर्यन,  
 माग आव द्राग वोथ कांगर्यन,  
 फगुन आव ज़ागुन हेयिव कांगर्यन,  
 चिथुर आव मुथुर कॅरिव कांगर्यन,  
 जेठ आव चेठ दियिव कांगर्यन,  
 हार आव लार कॅरिव कांगर्यन ।



## अमरनाथ यात्रा

अमरनाथ छु परम शिव सुंद ब्याख नाव । अमरनाथ ग्वफ्र छे कॅशीरि मंज पॅहलगामु प्यठु शेयिताँजी किलो मीटर दूर बालु थज़रस प्यठ । पहल गामु प्यठ छु चंद्रनवोर ग्वडन्युक पडाव । अमि पतु ग्वफ्रयि ताम छि यिम अँहम पडाव यिवान शीशिनाग, वावुजन, पिशबाल, जुज, महागुनस, पंचतरनी तु अमरावॅती ।

ब्याख छेट वथ छे बालतल वथ । अपॉरय छि श्रीनॅगरु प्यठु स्वनुमर्ग, बालतल किन्य प्यवान गछुन । पॅहलगामु प्यठु छे ग्वफ्रयि ताम पॅहॉड्य वथ । कुनि कुनि छु शीनु पेठ्य ति पकुन प्यवान । यि यात्रा छे स्यठा कूठ तिक्याजि ग्वफ्र छे सोदरु सँथरि प्यठु त्रुवाह सास फु टु थज़रस प्यठ । यात्रियन गछि ह्यमँच सुत्य सुत्य श्रद्धा ति आसुन्य । यात्री छि शीशि नागस तु अमरावॅती मंज श्रान द्यान करान । अमरावॅती हुंद पोन्थ छु द्वदुल आसान ।

ग्वफ्रयि मंज छु शीनुक लिंग बनान युस चॅन्दरमुकिस ल्वकटनस बडनस सुत्य ल्वकटान बडान छु । यि छु ओकद्वहँ प्यठु श्रावनु पुनिम तान्य पूर सपदान । यात्री छि अथ शिव लिंगस पूजा करान । अति छे ग्वफ्रयि पेठ्य किन्य अख स्वंदर कोतर जूर्य नेरान तु युस युस

यिहुंद दर्शुन करान छु तस छे मनि कामन स्यद सपदान । अगर नु यि वथ शीनु सुत्य बैरिथ रोजान आसिहे, तेलि आसिहे यि यात्रा वुहरय वैरययस करनु यिवान ।

यिम यिम यात्री बालतल वति यात्रा करान छि तिम छि जल जल तोर वातान । अगर यि वथ कडुर आसिहेनु तेलि आसुहन ज्यादु यात्री अपौर्य अमरनाथ गछन । महागुनसि प्यठ छु कुनि कुनि यात्रीयन अशुद लगान । येमि खॉतरु यात्री अनारदॉन या तम्बुर चुशान पकान छि । ओत छि केहं यात्री गुर्यन तु डांडुयन प्यठ ति गछन ।

यात्री छि भारतुच्यव ब्योन ब्योन जायव प्यठ ओत यिथ अनुग्रेह लबान । यात्रियन मंज छि काँशिरय, पंजाँब्य, गुजराँत्य, बंगाँल्य, मदराँस्य, आसाँम्य तु केहं गॉर मुलकी श्रद्धावान ति आसान । अथ यात्रायि छि वारयाहन जायन बैखुत्य पनुन्य लंगर लाँगिथ यात्रियन मुफुत ख्यावान चावान । अँडय छि यलाज बेतरि ति करान ।

## अब्यास

1. लफुज बदलाँविव ?

यि छु बंगाँल्य यात्री ।

(बंगाँल्य)  
(मद्राँस्य)  
(काँशुर)  
(गुजराँत्य)  
(आसाँम्य)  
(गाँर मुलकी)

ओर छि बसि क्यथ गछन ।

(बसि क्यथ)  
(गुर्यन प्यठ)  
(व्वखुल्य)  
(डांजि)

तँमिस छु यात्रायि गछुन ।

(तँमिस)  
(हुमिस)  
(येमिस)  
(यिमन)  
(असि)  
(त्वहि)

2. जुमलु कैरिव पूर ?

पँहलगाम ताम छि \_\_\_\_\_ गछन ।

शीशि नाग छु \_\_\_\_\_ पडव ।

यात्री छि \_\_\_\_\_ करान ।

अथ वति छु \_\_\_\_\_ प्यवान ।

वति वति छि \_\_\_\_\_ आसान ।

(शीन, लंगर, दोयुम, बसिक्यथ, पूजा)

3. जुमलु बदलाँविव ?

बु छुस पूजा करान ।

अँस्य छि पूजा करान ।

सु छु श्रान करान ।

हु छु लंगर लागान ।

ह्व छे गुरिस खसान ।

तँमिस छु अशुद लगान ।

यि छु दर्शुन करान ।

4. याद कैरवि ?

अख तु ओड गव डुवड ।

दून तु दून ति गव डुवड ।

दून गव चोरव मंजु त्रे हिसु ।

दून र्वपय गॅयि पांचुसतथ पाँसु ।  
अख तु बेयुक चूरयुम हिसु गव स्वाद ।  
अख र्वपय तु पुंचुह पाँसु गॅयि स्वाद र्वपय ।  
जु तु अँड गव डाय ।  
त्रे तु ओड गव साड त्रे ।

## मशुक

1. जुमलन मंज वरताँविव ?

गुर	डाँज	लंगर	शीन	बाल
ग्वफा	काँशुर	बंगॉल्य	शीशि	नाग
शिव लिंग	दर्शुन	पूजा		

○○○



सबख - 11

## कँशीरि हृंदय मोसम

हिंदोस्तान छु अख बोड मुलुख । यथ मंज्र छे वारयाह रियासँन्न । यिमन मंज्र छे जम्मू कशमीर ति अख रियासथ । कँशीर छे अमी रियासतुक अख सोबु । अति छि शे मोसम यिम अख अँकिस ख्वत लूबुवुन्य छि ।

### बहार

अथ छि सोंतुकाल ति वनान । यि छु चिथरु प्यठ शोरू गछन तु जेठस मंज्र अंद वातान । यि मोसम छु बडु ख्वशगवार आसान । अथ मंज्र नँ छे ज़्यादु सरदी तु नँ ज़्यादु गरमी आसान । बडु ख्वशगवार मोसिम छु आसान ।

### र्यतुकोल

यि मोसम छु हार तु श्रावुन द्वन र्यतन हृंद आसान । यि मोसम छु गरुम आसाम । अथ मंज्र छि र्यतुकाँल्य पलव छुननु यिवान ।

### वँहराथ

यि मोसम छु आँखरी श्रावनस मंज्र शोरू गछन तु बाँदुर प्यतस मंज्र अंद वातान । अथ मोसमस मंज्र छु आम तोर रूद प्यवान तु गरमी छे र्यतुकालि ख्वतु कम आसान ।

### हरुद

यि मोसम छु ऑशदु प्यठु मोंजहोरस ताम आसान । अथ मोसमस मंज छु कुल्यन पन प्यवान । अँथ्य मोसमस मंज छु फसुल पपान तु म्यवु तयार गछन ।

### वंद

यि मोसम छु प्वहस मंज शोरु सपदान तु फगनस तान्य आसान । यि मोसम छु सारिवुय मोसमव ख्वतु सरुद । अथ मोसमस मंज छु शीन प्यवान । सखुत तुर आसनु किन्य छि अथ मोसमस मंज गरुम पलव प्यवान लागुन्य । यिमन मंज पँटय फ्यरन, कनटोप, ज्वराबु, गरुम सूठ, पॉशनु बेतरि शॉमिल छि । तुर आसनु किन्य छे ज़नानु ति अथ मोसमस मंज पँटय फ्यरन छुनान । तथ प्यठ छे बुज़रुग बटनि तरंगु दिवान तु मुसलमानि कसाबु दिवान । तुरि निश बचनु खॉतरु छि कौशिर्य अथ मोसमस मंज कांगुर ति तपान ।

### शिशुर

शिशुर मोसमस मंज छु शीन स्यठा यख सपदान तु गलेश्यर आय लबान । पशन शिशरगांटु लगान, सखत तुरि सुत्य छु बाजे डल ति लँगिथ गछन । तुरि छटि सुत्य छि कन, नस, अथु ख्वर यानी सोरुय बदन यख गछन ।

## अब्यास

1. लफुज बदलौविव ?

अजकल छु बहारुक मोसम ।

(बहारुक मोसम)  
(र्यतुकालुक मोसम)  
(वाँहरौँच हुंद मोसम)  
(हरदुक मोसम)  
(वंदुक मोसम)

अजकल छु वहयख चलान ।

(वहयख)  
(जेठ)  
(हार)  
(श्रावुन)  
(बाँदर प्यथ)  
(आँशुद)  
(कारतिक)  
(मौँजहोर)  
(प्वह)  
(माग)  
(फगुन)  
(च्चिथर)

कैशीरि हुंद मोसम छु सरुद ।

(सरुद)

(गरुम)

(ख्वशगवार)

(लूबवुन)

वंदस मंज छि फयरन इसितमाल करान ।

(फयरन)

(कनटोप)

(कसाबु)

(तरंगु)

(अथु पंजि)

## 2. जुमलु बदलाँविव ?

नेहरू जी ओस येमि रियासतुक रोजन वोल ।

नेहरू जी आँस्य येमि रियासतुक्य रोजन वॉल्य ।

येमि मकानुक पश छु टीनुक ।

यिमन मकानन हुंदय पश छि टीनुक्य ।

यमि कुठिच दार छे यलय ।

यिमन कुठ्यन हुंजु दारि छे यलय ।

हालुक दरवाजु छु बोड ।

हालुक्य दरवाजु छि बँडय ।

मेजुच जंग छे फुटमुच ।  
मेजुचि जंगु छे फुचमच ।

3. **जवाब दियिव ?**

कँशीर कमि रियासतुच सोबु छे ? (जम्मू कशमीर)  
कँशीरि कर छु बहार शोरु गछन ? (चितरु प्यठ)  
रयतुकोल कमि मोसिम पतु छु यिवान ? (बहार पतु)  
वंदु बोह कुस मोसिम छु यिवान ? (हरुद)  
रुद कथ मोसमस मंज छु प्यवान ? (वँहराँच मंज)  
ज्यादु तुर कथ मोसिमस मंज छे आसान ? (शिशरस मंज)

4. **जुमलु बँडराँविव ?**

हिंदोस्तान  
हिंदोस्तान छु  
हिंदोस्तान छु अख  
हिलोस्तान छु अख बोड मुल्क ।

बहारस  
बहारस छि  
बहारस छि साँतुकाल  
बहारस छि साँतुकाल ति वनान ।

र्यतुकोल  
र्यतुकोल छु  
र्यतुकोल छु स्यठा  
र्यतुकोल छु स्यठा गरुम आसान ।

हरदस  
हरदस मंज  
हरदस मंज छु  
हरदस मंज छु कुल्यन  
हरदस मंज छु कुल्यन पन प्यवान ।

वंदस  
वंदस मंज  
वंदस मंज छि  
वंदस मंज छि पॅट्य फ्यरन  
वंदस मंज छि पॅट्य फ्यरन छुनान ।

## मशुक

### 1. जुमलु रलाँविव ?

<p>(i) बहारस मंज़ छु मोसिम रयतुकाँलिस मंज़ छे वाँहराँच मंज़ छु हरदस मंज़ छु कुल्यन वंदस मंज़ छु</p>	<p>गरमी आसान । रूद प्यवान । पन प्यवान । शीन प्यवान । ख्वशगवार आसान ।</p>
<p>(ii) फ्यरन छि तरंगु छि कसाबु छि शाल छि कांगुर छि आँनख छि</p>	<p>लागान । वलान । तपान । छुनान । दिवान । गंडान ।</p>

### 2. जवाब लीखिव ?

कॅशीरि मंज़ कॅच मोसिम छि आसान ?

काँशरयन मोसमन हुंदय नाव लीखिव ?

काँशरयन खास पोशाकन हुंदय नाव लीखिव ?

फसुल कथ मोसमस मंज़ छु पपान ?

3. जुमलु कैरिव पूरु ?

बहारुक मोसम छु \_\_\_\_\_ आसान ।  
 रयतकालुक मोसम छु आसान \_\_\_\_\_ ।  
 वाँहराथ छे \_\_\_\_\_ रयतु प्यठु शौरु गछन ।  
 हरदस मंजु छु कुल्यन \_\_\_\_\_ पथर प्यवान ।  
 \_\_\_\_\_ मंजु छु शीन प्यवान ।

4. जुमलन मंजु वरताँविव ?

मुलुख	सोबु	लूबुबुन	सौंतकाल	मोसम
ख्वशागवार	सरदी	तुर	पलव	र्यथ
छुनुन	लागुन	दयुन	वलुन	रुद
कुल्य	प्योन	गछुन	सपदुन	आसुन
फयरन	कनटोप	ज्वराबु	अथुपंजि	बटन्य
मुसलमॉन्य	कसाबु	तरंगु	कांगुर	

5. कु नि ति मोसमस प्यठ लीखिव मंजुमून ?

○○○



सबख - 12

# म्योन बाग

- रीता : किहे वारय छखय शीलय ?  
चु कोत छख द्रामुन्न ?
- शीलु : बु छस द्रामुन्न पनुनिस बागस कुन ।
- रीता : त्वहि करुय छुवु बाग बनोवमुत ?
- शीलु : परुस हय छु बनोवमुत ।
- रीता : असि ति हय ओस बाग बनोवमुत ।
- शीलु : कति ?
- रीता : कॅशीरि ।
- शीलु : तथ मंज कम म्यवु कुल्य ऑस्यवु रुव्यमित्य ?
- रीता : तथ मंज ऑस्य बॅडय बॅडय चूँठय कुल्य टंगु कुल्य,  
गिलासु कुल्य ल्वक्वि ऑलिचि कुजि थजु दछि कुजि,  
ऑर कुल्य, मोट्य मोट्य डून्य कुल्य तु बादाम कुल्य  
बेतरि । तुहंदिस बागस मंज क्या छु ?
- शीलु : असि छु पोशि बाग बनोवमुत ।
- रीता : तथ मंज कम कम पोश छि ?
- शीलु : तथ मंज हय छि स्यठह्य स्वंदर तु रंगदार पोश ।

जाफुर, गुल्लूय अफताब, येमबुरज्वल, अँशुकुपेचान  
बेतरि ।

रीता : गुलाब छिवय ?

शीलु : आहनि क्याजि नु । व्वजुल्य गुलाब ल्यँदुरय गुलाब तु  
कृहन्य गुलाब ।

रीता : मे हय गौछ अख गुलाबु कलम रुवनु खॉतरु ।

शीलु : नय अख कँम्य वोन । जु नितु, त्रे नितु, चोर नितु,  
परवाय छुनु केँह ।

रीता : तेलि हय यिमु च्चेय सुत्य ।

शीलु : आँश कँरिथ ।

## अब्यास

### 1. लफुज बदलाँविव ?

यि छु म्योन च्चूठ्य बाग ।

(च्चूठ्य)

(बादाम)

(गिलासु)

(पोशि)

मे छि वुछिमित्य गुलाब ।

(गुलाब)

(पंपोश)

(विरिकेम्य)

(टेकबटनि)

असि छि रुव्यमित्य डून्य कुल्य ।

(डून्य कुल्य)

(ऑर कुल्य)

(चूठ्य कुल्य)

(टंग कुल्य)

मे ऑस्य वुछिमित्य व्वजुल्य गुलाब । (व्वजुल्य गुलाब)

(सफेद गुलाब)

(कृहन्य गुलाब)

(ल्यँदुरय गुलाब)

मे ऑस्य वुछिमित्य म्यव कुल्य कॅशीरि । (कॅशीरि)

(जेमि)

(दिलि)

(हिमाचल)

यिम छि जु खूबसूरत गुलाब ।

(जु)

(त्रे)

(चौर)

(पांछ)

तिम ऑस्य शे बादाम कुल्य ।

(शे)

(सथ)

(आँठ)

(नव)

(दँह)

असि छि काह म्यवु कुल्य ।

(काह)

(बाह)

(त्रुवाह)

(च्वदाह)

(पंदाह)

मे छे शुराह दौन कुजि ।

(शुराह)

(सदाह)

(अरदाह)

(कु नवुह)

(वुह)

2. **जवाब दियिव ?**

शीलु कोत छि द्रामुच्च ?

त्वहि कर छुव बाग बनोवमुत ?

चे कति ओसुथ डून्य कुल वुछमुत ?

तँम्य छ अलग अलग कुसमुक्य गुलाब वुछमितिय ?

तिमव आँस्या बादाम कँशीरि प्यठु अँन्यमित्य ?

3. जुमलु बॅडराँविव ?

बाग

तुहुंद बाग

तुहुंद चूठ्य बाग

तुहुंद चूठ्य बाग छु बोड ।

चेरु कुज

साँन्य चेरु कुज

साँन्य अख चेरु कुज

साँन्य अख ल्वकट चेरु कुज

साँन्य अख ल्वकट चेरु कुज आँस होछमुन्न ।

गुलाब

सफेद गुलाब

अख सफेद गुलाब

अख सफेग गुलाब छु पथर प्योमुत ।

4. जुमलु बदलाँविव ?

शीलु छे गरि द्रामुन्न ।

शीलु छे गरि नेरान ।

असि ओस बाग परुस बनोवमुत ।

आँस्य आँस्य बाग परुस बनावान ।

साँनिस बागस मंज छि म्यव कुल्य खँत्यमित्य ।

साँनिस बागस मंज छि म्यव कुल्य खसान ।

बागस मंज छि स्वंदर तु रंगदार पोश फँल्यमित्य ।

बागस मंज छि स्वंदर तु रंगदार पोश फवलान ।

सीता आँस बागस मंज गाँमुच्च ।

रीता आँस बागस मंज गछन ।

शुर्य आँस्य कँशीरि गाँमित्य ।

शुर्य आँस्य कँशीरि गछन ।

तँम्य ओस टंग ख्योमुत ।

सु ओस चूठ ख्यवान ।

तमि आँस चेर ख्यँमुच्च ।

स्व आँस चेर ख्यवान ।

## मशुक

1. वॉहिद लफज़न हन्द्य जमाह लीखिव ?

डून्य कुल

डून्य कुल्य

चूठय कुल

टंग कुल

ऑर कुल

बादाम कुल

दछि कुज

दछि कुजि

चेरु कुज

ऑलिचि कुज

चुनुन्य कुज

त्रेलु कुज

व्वजुल

व्वजुल्य

ल्योदुर

न्यूल

कृहुन

छोत

2. जुमलु रलाँविव ?

रीता छे बागस मंज त्वहि छुवु बोड बाग बागस मंज छि रंगदार पोश डून्य कुल छु व्वजुल्य पोश छि पथर	बनोवमुत । होखमुत । पेमुत्य । फैल्यमुत्य । द्रामुत्त ।
---	---

3. जवाब लीखिव ?

चु कोत छख द्रामुत्त ?  
त्वहि कर छुवु बाग बनोवमुत ?  
बागस मंज कम कम म्यवु कुल्य छिवु रुयमुत्य ?  
चु कर आँसख कँशीरि गॉमुत्त ?  
पोशि कुल छा होखमुत ?

4. जुमलु कैरिव पूरु ?

बु छुस \_\_\_\_\_ पनुनिस बागस कुन ।  
असि छु \_\_\_\_\_ बाग बनोवमुत ।  
बागस मंज आँस्य \_\_\_\_\_ पोश फैल्यमुत्य ।  
सफेद \_\_\_\_\_ ओस पथर प्योमुत ।  
तमि ओस अख \_\_\_\_\_ ख्योमुत ।

(डून, गुलाब, द्रामुत, चूँठ्य, रंगदार)



5. जुमलन मंज वरताँविव ?

नेरुन	बनावुन	रुवुन	गछ्ज	करुन
ह्वखुन	फवलुन	कोत	परुस	कति
तथ	बँडय	बँडय	ल्वकुट	थोद
मोट	कुल	बेतारि	स्यठा	स्वंदर
रंगदार				

6. ग्रंद लीखिव अकि प्यठ वुहमिस तान्य ?

○○○

## हेरथ

हेंदुस्तानस मंज छि ब्योन ब्योन कोमी, समोजी तु मोसमी तिवहार मनावनु यिवान । शिवरात्री छु हेंदुस्तानुक अख मशहूर बोड द्वह । यि बोड द्वह छु फगनु गटपछ त्रुवुश द्वह बडु श्रदायि सान मनावनु यिवान । यि बोड द्वह छु शिव तु शक्ती हुंदिस म्युल गछुनुच याद ताजु करान ! शिव तु शक्ती हुंद म्युल गछुनुय छु येमि सृष्टी हुंद कून लगुन मानुनु यिवान । कॅशीरि मंज छि अथ हेरथ वनान । कौशिर्य छि यि बोड द्वह फगनु गट पॅछ ओकद्वह प्यठु मावसि ताम अँकिस पछस मनावान । अमि द्वहँ बापथ छि ओकद्वहँ प्यठुय लिवु डुवय करनु यिवान । अथ छि वनान हुर्य ओकद्वह । अथ पछस मंज छि केहँ खास तु अँहम द्वह । ति ज़न गव हुर्य आँठम, द्यारु दँहम, वागर्य काह या वागर्य बाह । अमि द्वहँ छि वागुर पूजान । बौश या त्रुवुश द्वह छि वटकु पूजा सपदान । गर्युक ज्युठ छु द्वहस फक् दरान । शामस वटकु पूजा कॅरिथ छि ख्यन ख्यवान ।

अथ बँडिस द्वहस प्यठ छु काल वटख बानु ह्यथ गरु यिवान । दूर अलाकुक्य केहँ लूख छि वनव मंजु ब्यलपँतर बटु बायन हुंदन गरन ताम वातु नावान । दैल्यन तु पोशन हुंद्य वुसर्य (मालु) छि वटकुक्यन पात्रन सजावनस लगान । मंदरन निश छि दिवयि लगान ।

गरन मंज युस वटुक बरनु यिवान छु तथ मंज छु नोट, चोड, डुल, सनि प्वतुल, रेश प्यालु, सनि वारि बेतरि पात्र आसान । नॅटिस चॅडिस तु वारि छि डून्य त्रावनु यिवान । अमि दुहचि पूजा सामग्री मंज छि पोश, वुशक्, अरुग, ब्यलपॅत्र, दुपु, काँठगंड, तेल, बेतरि । हेरुच हुंदिस दौयमिस द्वहस छि सलाम वनान । अमि द्वह छि बाक्य फिरकन हुंघ लूख क्यो बटु अख अँकिस मुबारकस यिवान । गरन मंज छे रनु प्यवय आसान । शुर्यन तु न्वशन कोर्यन छु हेरॅच खरुच दिनु यिवान । हारु फल्यन गिंदुन छे र्यवायथ । नव्यन न्वशन छि मालिन्य द्यारु दँहम द्वह खाव, कांगुर, नून, च्वचि, अतुगथ बेतरि सुत्य दिवान ।

## अब्यास

### 1. पॅरिव तु हेछिव ?

वुसर्य	वटुख	काँठगंड	नाँर्यवन	सेंदुर
फगुन	गटु पछ	पॅतर	सनि प्वतुल	
दुपुजूर	हुर्य ओकद्वह		नोट	पोश
अरुग	चंदुन	कंद	कोफूर	

2. लफुज बदलाँविव ?

मे पजि पूजा करन्य ।

(मे)

(तँमिस)

(तिमन)

(असि)

(त्वहि)

(सारिनुय)

(प्रबातस)

(शामस)

(संद्याकालस)

3. जवाब दियिव ?

तोह्य छिवा वागुर बरान ?

अँस्य छि वागुर बरान ।

सु छ वटुख बरान ?

ह्व छ सुलि व्वथान ?

स्व छ ब्रांद लिवान ?

चु छखा सँन्य दिवान ?

तिम छ डून्य बाँगरान ?

## मशुक

### 1. जुमलु कैरवि पूरु ?

हेरुच्च द्वह शामस छि \_\_\_\_\_ बरान । (वटुक)  
 वटकस छि कंद \_\_\_\_\_ । (त्रावान)  
 पूजायि विजि छि शंख \_\_\_\_\_ । (वायान)  
 अमि द्वह छि अख अँकिस मुबारक \_\_\_\_\_ । (करान)  
 शुर्यन छु हेरँच्च खरुच \_\_\_\_\_ । (मेलान)

### 2. सवाल बनाँविव ?

यि	कँम्यसुंद शंख छु ?
यिम	कँहंजु हारु छे ?
ह्व	कँम्यसुंज
हुमु	कँहंजु
तिम	कसुंघ
हुम	कँहंघ
यि	कसुंज

3. जवाब लीखिव ?

यि क्याह छे ?	(शंख)	यि छु शंख ।
यि क्याह छु ?	(दुप)	
यिमु क्याह छे ?	(हार)	
हु क्याह छु ?	(कंद)	
हुम क्याह छि ?	(पोश)	
हुमु क्याह छे ?	(माल)	

4. जुमलन मंज वरताँविव ?

कोफूर	अरुग	डून्य	डूल्यजि	सतसोस
नँवीद	गंटा	मुबारख	वटुख	हेर्थ
सलाम	हुर्य	ऑठम	रीथ	

०००

## गरु तु गरुवेठ

मे छु पनुन गरु स्यठ टोठ । अथ छि जु वॅट्य, चोर कुठ्य, काँनी तु जु डबु । अमि अलावु छु अथ अख बोड चोक्, श्रानु कुठ तु अख बानु कुठ ति । म्यानि माजि छु चोक् जान पाँठ्य सजोवमुत । म्याँन्य माँल्य छु अख वोट पनुनि खाँतरु थोवमुत । म्यान्यव बायव छि जु कुठ्य रॅट्यमित्य । म्यान्यव बेन्यव छु अख कुठ रोटमुत । असि छे दोयमिस वॅटिस बैठक बनाँवमुच्च । बैठक छे सतरंजि, काँलीनव तु तँकि यव सुत्य सजाँवमुच्च । कुठ्यन मंज छि तलु वगुव्य तु पतजि त्राँविथ । तिमन प्यठ छि सतरंजि, नमदु, गबु तु मसनंदु वाहराँविथ । वथरुन ति छु असि कुठ्यन मंजुय थोमुत । वथरुनिस मंज छि अँस्य गबु, मटरस, करुच्च, शांदु गॅन्ड्य, लेफु तु च्चादरु इस्तिमाल करान । काँनी प्यठ छि अँस्य र्यतुकालस बसान । बाँरुय काँनी प्यठ छि ज्युन, बोठ, ल्वबर तु बाछि थवान ।

ठोकुर कुठ छु असि दोयमिस पोरस प्यठ । अमिचि लबु छि मूर्तियव सुत्य सजाँविथ । साँनिस ठोकुर कुठिस मंज छु ठोकुर साँब ति । अथ छि पिता जी सुबहाँय द्दवहदिश पूजा करान । पूजायि खाँतरु छे साँरुय सामग्री अँकिस जाँनि मंज । यथ मंज टेक्य कचुल,

नौरय कचुल, चंदुन, क्वंग, स्थन्दुर, कोफूर, दुपु, गंटा, शंख, दरबि होर, दुपुजूर, फंब, मुशक तुजि थवान छि । ब्यहन खौतर छे चूँगिज ।

म्यानि माजि छु चोक् बडु जान पाँठय सजोवमुत । तमि छि गरवंजस प्यठ जु नॅट्य तु अख गागुर अँकिस तरफूस कुन थँव्यमित्य । बानु ति छिन अलमार्यन मंज तु शलफन प्यठ शूबिदार पाँठय थँव्यमित्य । अलपलु आसि अथ चोकस मंज बानु हथा । यिमन मंज थाल, खौस्य, समावार, मुजि कौड, चौचि, दीक्यचि, छौफ, डुल, तुंब, टूर तु रिकिब ति शौमिल छि । चोकुकिस अँकिस तरफूस कुन छि शलफन प्यठ मसालु डबु, तौमलु ड्रम, आँट्य टीन, ग्यव डबु तु आंचार मरतबानु हिव्य चीज ।

असि छु श्रानु कुठ चोकस पँत्यकिन्य बनोवमुत । अथ छि अकि तरफु गर्म पानि खौतरु मॅट लौंगिथ । अति छि असि तिम सौरी चीज यिम श्रान करनु तु पलव छलनु खौतरु जरूरी छि ।

## अब्यास

1. लफुज बदलौविव ?

म्यौन्य यारन छु अख मकानु बनोवमुत । (मकानु)  
 (कुठ)  
 (वोट)  
 (चोक्)



म्यान्यव यारव छि अकशीथ दुकान बनाँव्यमित्य ।

(अकशीथ)

(द्वयशीथ)

(त्रेयशीथ)

(च्वयशीथ)

(पांचशीथ)

म्यानि माजि छु बतु रोममुत ।

(बतु)

(स्युन)

(हाख)

(माज)

म्यान्यव कोरयव छि शेयशीथ डुन्य गँज्जराँव्यमित्य ।

(शेयशीथ)

(सतुशीथ)

(अरशीथ)

(कु नुनमथ)

(नमथ)

साँन्य नोकरन छु कॉलीन त्रोवमुत ।

(कॉलीनु)

(बिसतरु)

(मटरस)

(गबु)

सान्यव नोकरव छि अकनमथ र्वपयि निमच्च ।

(अकनमथ)

(दुनमथ)

(त्रुनमथ)

(चुनमथ)

(पांचनमथ)

सरकारन छि होस्टलस शुनमथ कमरु बनाँव्यमित्य ।

(शुनमथ)

(सतुनमथ)

(अरनमथ)

(नमनमथ)

(हथ)

## 2. जुमल बदलाँविव ?

म्यानि माजि रोन बतु ।

म्यानि माजि छु बतु रोनमुत ।

साँन्य दोस्तन कैर काँम ।

साँन्य दोस्तन छे काँम कैरमुच्च ।

अशोक जीयन कैर पूजा ।

अशोक जीयन छे पूजा कैरमुच्च ।

रादायि छोट तोमुल ।

रादायि छु तोमुल छोटमुत ।

लँडकव ख्यव बतु ।

लँड्व छु बतु ख्योमुत ।

कोर्यव नौच्च ।

कोर्यव छु नौच्चमुत ।

3. **जवाब दियिव ?**

म्याँन्य माँज क्या छि समावारस मंज बनावान ? (चाय)

म्याँन्य बाँय क्या ख्यव रिकबि मंज ? (बत)

चानि बेनि क्या चव खॉसिस मंज ? (द्वद)

म्याँन्य माँल्य क्या छु थोवमुत नाँर्य कचलिस मंज ?

(चरनु अमर्यत)

नोकरन कमि सुत्य छे बैठक सजाँवमुच ?

(काँलीनव)

4. **जुमलु बँडराँविव ?**

म्यानि

म्यानि माजि

म्यानि माजि छु

म्यानि माजि छु चोक्

म्यानि माजि छु चोक् सजोवमुत ।

म्यान्यव

म्यान्यव बायव

म्यान्यव बायव छि

म्यान्यव बायव छि जु कुठ्य

म्यान्यव बायव छि जु कुठ्य रँट्यमित्य ।

राजिनि  
राजिनि बेनि  
राजिनि बेनि छु  
राजिनि बेनि छु बत  
राजिनि बेति छु बत रोनमुत ।

शीलुन्यव  
शीलुन्यव बेन्यव  
शीलुन्यव बेन्यव छु  
शीलुन्यव बेन्यव छु वथरुन त्रोवमुत ।

मकानन  
मकानन छे  
मकानन छे वारयाह  
मकानन छे वारयाह जाय  
मकानन छे वारयाह जाय रँटमुच्च ।

## मशुक

1. वॉहिद/जमाह लीखिव ?

कुठ वोट कॉनी डब बैठक  
 सतरंड शांदुगोंड लेफ खोस रिकिब  
 समावार टूर

2. नर/मादु बदलॉविव ?

टोठ बोड मोल बोय नोकर  
 गाव वोछ कठ छवुल क्वकुर

3. जुमलु रलॉविव ?

(i) म्यानि माजि छु चोक् साँन्य नोकरन छु अख कमरु म्याँन्य यारन छु अख त्वकुट मकानु असि छि वॅटिस मंज्र बैठक तिमव छु मसनंदु	बनोवमुत । वाहरोवमुत । रोटमुत । सजोवमुत । बनॉवमुच्च ।
(ii) राजन छु बनोवमुत राजन छि बनॉव्यमित्य राजन छि बनॉवमुच्च राजन छे बनाविमच्च	पननि लरि । पनुन्य लॅर । पनुन्ये कमरु । पनुन कमरु ।

4. **जवाब लीखिव ?**

चोकस मंज्र कम कम खास काँशिर्य बानु छि आसान ?  
 बैठक कमि सुत्य छि सजाँविथ आसान ?  
 ठोकुर कुठिस मंज्र क्या क्या छु आसान ?  
 श्रानु कुठिस मंज्र कमि खाँतरु छे मँट आसान ?  
 समावारस मंज्र क्या छि बनावान ?  
 खाँसिस क्या छि करान ?  
 वथरुनिस मंज्र क्या क्या छु आसान ?

5. **जुमलु कैरिव पूरु ?**

\_\_\_\_\_ छि पनुन्य गरु स्यठ टाँठ्य ।  
 म्यानि माजि छु चोकु \_\_\_\_\_ ।  
 काँनी प्यठ छि \_\_\_\_\_ रोज़ान ।  
 म्याँन्य पिता जी छि ठोकुर साँबस \_\_\_\_\_ करान ।  
 बु छुस केजि खाँसिस मंज्र चाय \_\_\_\_\_ ।  
 टूरिस मंज्र छि अँस्य \_\_\_\_\_ थवान ।

6. **जुमलन मंज्र वरताँविव ?**

काँरीगर	तोसु	रफ़ल	पशमीनु	आँर
हचि काँम	पेपरमाँशी	कानि काँम	क़ैजुल	फोट
पँज	पर्युन	व्वखुल	काजिव्वठ	शुप

7. **ग्रंद लीखिव शीतु प्यठु हतस ताम ।**

०००

## अथ कामि

- शीलु : नसीमय च्चु आँसखय राथ नुमाँयिश वुछिनि गाँमुच्च ?  
नसीमु : अहानि ।
- शीलु : किहय किहय वुछुथ च्चे तति ?  
नसीमु : मे हय वुछ्य वारियाह चीज मगर सारी खोत वुछिनि लायख आसु काँशिरि अथु कामि ।
- शीलु : काँशिर्यन अथुकाम्यन मंज कम चीज वुछिथ च्चे ?  
नसीमु : ग्वडुन्यथुय हय वुछ्य मे शाल । अज कल हय छि कुसुमवार शाल बनान । सादु तु कामिदार । रफ्लुक्य शाल छि स्यठाह जान ति तु सस्तु ति । मगर पशामीनुक्य शाल छि स्यठाह दोग्य ।
- शीलु : बेयि क्याह वुछुथ च्चे तति ?  
नसीमु : मे हँय वुछ काँलीन, गबु तु नमदु । यिम कँर्य मे स्यठाह ख्वश मगर काँफी दोग्य आँस्य ।
- शीलु : काँलीन किथु पाँठ्य छु बनान ?  
नसीमु : काँलीन हय छि द्वन कुसमन हुँद्य अख गव युस कारखानस मंज बनान छु तु दोयिम गव सु युस अथु सूत्य बनावान छि ।

- शीलु : गबु किथु पॉठय छु बनान ?
- नसीमु : गबु खॉतरु गछि पोट आसुन । अथ पॅटिस प्येठ छु कॉरीगर अथु कॉम करान तु यि छु गबु बनान ।
- शीलु : नमदु किथु पॉठय छु बनान ?
- नसीमु : नमदु छु कतनय येरस बनान । यि येर छि साफ करान तु पतु मिशीनव सुत्य दबावान । यि छु नमदु बनान ।
- शीलु : बेयि किहय वुछुथ च्चे तति ?
- नसीमु : मे हय वुछ लॅकुरि हुंजु कॉम पेपर मॉशी हुंजु कॉम तु फर कॉम ति ।
- शीलु : लॅकुरि हुंजु कामि मंजु कुस कुस चीजु वुछुथ च्चे ?
- नसीमु : मे हय वुछ्य कृसुमवार खिलोनु, हवसबोट, शिकारि, सिग्रेठ डबु, टय डबु तु कल्यन्डर ।
- शीलु : पेपर मॉशी हुंजु कॉमि मंजु क्या क्या वुछुथ च्चे ?
- नसीमु : पेपर मॉशी मंजु छि वारियाह मॉरय मॉंद्य चीजु बनान । मसलन सजावटुक्य चीजु, साबनि डबु, पोडरु डबु, गुलदान, लम्प शेड, प्यालु, टय केस बेतरि ।
- शीलु : फर कामि मंजु कुसुय कुसुय चीजु छु येति मशहूर ?
- नसीमु : फर कामि मंजु छि फर टोपि, फर कोठ, फर बॅटुवु, फर बूठ तु फर बैग स्यठा मशहूर ।
- शीलु : त्येलि हय गछु बु ति यिम सॉरी चीजु वुछुनु खॉतरु नुमॉयशि ।
- नसीमु : वारु कारु ।



## अब्यास

1. लफुज बदलॉविव ?

कॉशिर्य कॉलीन छि मशहूर ।

कॉशिर्य गबु छि मशहूर ।

(गबु)

कॉशिर्य नमदु छि मशहूर ।

(नमदु)

पेपर माँशी हुंदयन चीजन मंज छि प्याल मशहूर ।

(साबनि डबु)

(पोडरु डबु)

(टय केस)

लॅकरि हुंजि कामि मंज छि सजावटुक्य चीज मशहूर ।

(खिलोनु)

(शिकारि)

(सिग्रेठ डबु)

फर कामि मंज छि फर टोपि मशहूर ।

(कोठ)

(बॅटवु)

(बूठ)

(जेक्यट)

लँकरि हंद्यन चीज़न मंज़ कुस कुस चीज़ छु मशहूर ?  
 नमदुँ तु गबु कति छि मेलान ?  
 काँशिरि लँकरि हंज़ काँम क्याज़ि छे ज़्यादु मशहूर ?  
 फर कामी मंज़ कुस कुस चीज़ छु ज़्यादु मशहूर ?  
 डून्य लँकर कति छे मेलान ?

## मशुक

### 1. जुमलु कँरिव पूरु ?

(हये, नाय, मे, हय, किहय, अहानि, खूबसूरथ, सस्तु,  
 सारिवय, शीलनि खोत)

\_\_\_\_\_ शीलय चु आँसखँय राथ सकूल गाँमुन्न ?

हये शीलय चु आँसखय राथ सकूल गाँमुन्न ?

\_\_\_\_\_ बु आँसुस गाँमुन्न ।

\_\_\_\_\_ वुछुथ च्चे तति ?

मे \_\_\_\_\_ वुछिय लँडकु ।

चु \_\_\_\_\_ ख्येख बतु ।

\_\_\_\_\_ मे खेयोव ।

रामुनि \_\_\_\_\_ छु शामु बोड ।

\_\_\_\_\_ खोत छे रादा बँड ।

\_\_\_\_\_ लँडकव हँदि खोत छु मोहनु चुस्त ।

सारिवय कोर्यव हँदि खोत छे शील \_\_\_\_\_ ।

नमदु खोत छु गबु \_\_\_\_\_ ।

## कॉशिर्य कॉर्यगर

कॅशीरि मंज़ यिम कॉर्यगर छि तिमन मंज़ छि शालबाफ ,  
 कॉलीनबाफ, नमदु गॅर्य जालकदूज़ तु गबु साज़ स्यठा मोहशूर ।  
 तिम छि स्यठा खूबसूरत रफ्ल, तोसु तु पशमीनु शाल बनावान । यिम  
 शाल छि अम्रीका, इंगलैंड, फ्रांस, कनाडा बेतरि जायन सोज़नु यिवान ।  
 कॉशिर्य कॉलीन छि अथु सुत्य बनावनु यिवान । यिम छि स्यठा  
 जान, खूबसूरत तु कुमती आसान । यिमन कॉलीनन छे सॉर्यसुय  
 दुनियाहस मंज़ स्यठा मंग । नमदु छि केल्य फंबस बनान । अथ प्यठ  
 छि आरि सुत्य नक्शि निगॉरी करनु यिवान । जालकदूज़ छि सोज़न  
 कॉरी तु ट्वपु कॉम करान । यि कॉर्यगरी छे स्यव जॉविज आसान ।  
 गबु साज़ छि चादरि या पॅटिस रंग दिवान । तमि पतु छि अथ प्यठ  
 आरि कॉम करान । यिम गबु छि जायि जायि पसंद करनु यिवान ।

हचि कॉम, पेपर मॉशी तु कानि कॉम ति छि बॅडिस पयमानस  
 प्यठ करनु यिवान । हचि कामि मंज़ छि डेकोरेशन पीस, साज़ सिंगार  
 डबु, साबनि डबु, कलमदान बेतरि दुस्तिस मुलकस तु विदेशन मंज़  
 पसंद करनु यिवान । यि कॉम करन वॉलिस छि त्वरकु छान वनान ।  
 पेपर मॉशी छे कॉशर्यन अथु काम्यन मंज़ स्यठा बॉरीक, खूबसूरत  
 तु दिलकश अथु कॉम । पेपर मॉशी छु नकाशी करान । कानि कॉम

करन वॉलिस छि कान्युल वनान । कान्युल छु टूकरि, जॉनु, पजि, फ  
 ोत्य तु कांगरि वोनान । कांगुर छि सिरिफ कॅशीरि मंज मेलान । जान  
 कांगुर छे च्त्रतजी पंचाह र्वपयि ताम ब्यटान ।

अमि अलावु छि कॅशीरि मंज छान, दॅसिल, वोवुर्य, काल,  
 रंगुर्य, स्वनुर्य तु सुत्र ति ।

## अब्यास

1. लफुज बदलाँविव ?

म्योन यार छु शालबाफ ।

(शालबाफ)

(कॉलीन बाफ)

(नमदु गोर)

(जालकदूज)

मे छु वुछमुत नकाश ।

(नकाश)

(त्वरकु छान)

(कान्युल)

(गबु साज)

कॅशीरि मंज छि जायि जायि खार ।

(खार)

(स्वनुर्य)

(छान)

(क्राल)

कॉशिर्य रफ्ल शाल छि मोहशूर ।

(रफ्ल)

(पशमीनु)

(तोसु)

(कानि)

पेपर मॉशी मंज़ छु सिंगार ब्वकुस मोहशूर ।

(सिंगार ब्वकुस)

(डेकोरेशन पीस)

(साबनि डबु)

(कलमदान)

## 2. जवाब दियिव ?

कॅशीरि मंज़ कम कम कॉरीगर छि मोशहूर ?

शाल कमन कमन मुलकन छि सोज़नु यिवान ?

कॉलीनबाफ क्या कॉम छु करान ?

हचि कामि मंज़ क्या छु मोहशूर ?

कान्युल कैमिस छि वनान ?

3. जुमलु बँडराँविव ?

शालु

शालु काँम

शालु काँम करन

शालु काँम करन वॉलिस

शालु काँम करन वॉलिस छि शालबाफ वनान ।

त्वरकु

त्वरकु छान

त्वरकु छान छु

त्वरकु छान छु लँकरि

त्वरकु छान छु लँकरि नकाँ शी करान ।

कलमदानस

कलमदानस मंज

कलमदानस मंज छि

कलमदानस मंज छि पाँछ

कलमदानस मंज छि पाँछ कलम ।

सिंगार

सिंगार डबन

सिंगार डबन मंज

सिंगार डबन मंज क्या

सिंगार डबन मंज क्या छु ?

कांगर्यन  
 कांगर्यन मंज  
 कांगर्यन मंज छि  
 कांगर्यन मंज छि नार  
 कांगर्यन मंज छि नार लदान ।

4. जुमल बदलाँविव ?

नमदु गॅरिस छिनु जान नमदु । नमदु गर्यन छि नु जान नमदु ।  
 गबु साजस छु पनुन दुकान । गबु साजन छि पनुन्य दुकान ।  
 कोरि दियिव सिंगार डबु । कोर्यन दियिव सिंगार डबु ।  
 कानिलिस हेयिव कांगुर मॅल्य । कानिल्यन हेयिव कांगरि मॅल्य ।

## मशुक

1. वाँहिद/जमाह बदलाँविव ?

टूकुर	पॅज	फोट	चादर	कांगुर
कलमदान	कॉलीन	कलमदान	कॉम	स्वनुर
कान्युल	जाँन			

2. जुमलु रलाँविव ?

कान्युल छु कांगरि	बनावान ।
गबु साज्ज छु चादरि रंग	करान ।
कमरु छु चीज्जव सुत्य सजावनु	यिवान ।
शालबाफ छु शाल	वोनान ।
त्वरकु छान छु नकाँशी	दिवान ।

3. जवाब लीखिव ?

- नमदु कथ छि बनावनु यिवान ?  
 नमदु गँर्य कति छि आसान ?  
 नकाश कॅमिस छि वनान ?  
 जालकदूज्ज क्वसु काँम छु करान ?  
 कांगरि क्या छि लदान ?

4. जुमलु कॅरिव पूरु ?

- गबुसाज्ज छि गबु बनावान \_\_\_\_\_ वनान ।  
 रंगुर्य छि \_\_\_\_\_ रंगान ।  
 चालन छि \_\_\_\_\_ बनावान ।  
 काँर्यगर छु \_\_\_\_\_ प्यठ काँम करान ।  
 नार छि \_\_\_\_\_ मज्ज लदान ।



5. जुमलन मंज वरताँविव ?

मोहशूर	खूबसूरत	सुत्य	कुमती
ऑर	जालकदूज	त्वरकु छान	पयमानु
डब	पसंद	नकाँशी	कान्युल
वोवुर	रुवपयि		

6. ग्रंद लीखिव अकृताँजी प्यठु शेक्स ताम ?

○○○

## लल देद

पौपुरस नॅजदीख छु अख गाम । अथ गामस छु नाव स्यम पूर ।  
दपान लल देद जायि अँथ्य गामस मंज च्वदँहिमिस शँतलिस मंज ।  
अँम्यसुंद मोल ओस ज़मीनदौरी करान तु पनुन हाख बतु खेवान ।  
लल देद आँस मिज़ाजु किन्य स्यठाह नरम दिल तु शँरीफ । स्व आँस  
ज्यादुतर ल्वक़चारु प्यठय खलवख यछन बिहुन ।

लल देदि कोरुख ल्वक़चारसुय मंज खांदर पौपुरकिस अँकिस  
ब्रह्मनस सुत्य । तँम्य सुंज हश आँस ज़ौलिम । लल देद आँस गरुच  
साँरुय काँम करान । मगर तोति आँसुस न हश ख्वश । स्व आँस  
अँमिस बतु ति ओडुय दिवान । लल देद आँस न काँसि ति यि सीर  
वनान तु बडु सबरु सान आँस यि सोरुय बरदाश करान । अमि  
अलावु आँस लल देद हुंज हश नेचुविस ललि खलाफ कन बरान ।  
यमि सुत्य ललि हुंदिस रुनिस ति ललि हुंज काँफी नफरत गँयि ।  
व्वनय ओस अकि तरफु ललि हुंद रुन ललि सतावान तु द्वयिमि तरफु  
ललि हुंज हश ।

लल देद येलि आँखुर तंग आयि तमि त्रोव गरुबार तु द्रायि  
पनुन भगवान छांडनु खौतरु । अँथ्य दोरानस मंज गँयि स्व पौपूकिस

अँकिस मशहूर ब्राँह्मनस निश येमिस स्यदुबोय नाव ओस । स्यदुबोय ओस शिवमतुक अख बौडबारु अँलिम । लल देदि बनोव स्यदुबोय पनुन ग्वर ।

लल देद अँस भगवान बखुत्य । अँम्य सुंजि बुखती त्रोव लूकन प्यठ असर जि प्रथ कांह ओस अँम्य सुंद दरशुन कँरिथ पानस ख्वश कृसमथ ज्ञानान ।

लल देदि लोब रूहॉनी थज़र । यि रूहॉनी थज़र लँबिथ वँन्य तमि तिम बाँथ यिमन काँशिर पाँठय वाख वनान छि । यिमन वाखन मंज छु सु रूहॉनी थज़र तु फलसफु येम्युक जोरु वुनि ति छुनु काँशिरि शाँयिरी मंज मेलान ।

च्वदँहिमि शँतलि प्यठु अज़ताम यिम शाँयिर कँ शीरि मंज गुज़रेयि तिमन मंज छे लल देद सरताज माननु यिवान ।

## अब्यास

### 1. लफुज बदलाँविव ?

वाख छि खान्दरन प्यठ ग्यवनु यिवान ।

(तिवहारन)

(न्यन्दु डूर्यन मंज)

(रेडियो सिटशनस प्यठ)

लल देद आँस शँरीफ ज़नान ।

(भगवान बैखुत्य)  
(नरुम दिल)  
(खामोश मिज़ाज़ुच)

शीलुन्य हश आँस ज़ॉलिम ।

(त्रोश)  
(लझायि गॅर)  
(क्वञूस)  
(कथु बकुवॉस्य)

## मशुक

1. जुमलु कैरिव पूरु ?

गाम	नफरथ	भगवान	बैखुत्य	नाव
हाख बतु	कॉम	खलवख	ल्वकचारसुय	मंज़
ज़ॉलिम	ग्वर	वाख		

पोंपरस नँज़दीख छु अख \_\_\_\_\_ गाम ।

तथ गामस छु \_\_\_\_\_ स्यमपूर ।

साँरी कॉशिर्य छि पनुन \_\_\_\_\_ खेवान ।

ल्वकचारस मंज़ आँस लल देद ति बेयन कोरुयन हुँघ

पॉठ्य गरुच \_\_\_\_\_ करान ।  
स्व ऑस ल्वकृचारु प्यठय \_\_\_\_\_ यछ्न बिहुन ।  
लल देदि कौरुख \_\_\_\_\_ मंज खांदर ।  
लल देदि बनोव स्यदु बोय पनुन \_\_\_\_\_ ।  
लल देदि छि \_\_\_\_\_ वॅन्यमुत्य ।  
लल देद ऑस अख \_\_\_\_\_ ज्ञनान ।  
तॅमिस ओस रून ति \_\_\_\_\_ करान ।

2. **जवाब लीखिव ?**

लल देद कति तु कर छे ज़ामुन्न ?  
ललि किथु पॉठ्य गुजॉर पनुन्य ज़िंदगी ?  
लल देदि कमि क़समुच शॉथिरी छे कॅरमन्न ?

○○○

## दिवयि तु व्वरसु

कँशीरि मंज छि अलग अलग मोकन प्यठ अलग अलग जायन  
दिवयि तु व्वरसु लगान । यिमव दिवयव तु व्वरसव मंजु करव अँस्य  
केँचन दिवयन तु व्वरसन हंज कथ ।

जेठु आँठम द्वह छि तुलुमुलि दिवय लगान । अथ दिवयि प्यठ  
छि अति बँखत्यन हुंद अरसाथ जमा गछ्न । तरफतव प्यठु छि  
बँखत्य श्रदायि सान ओत वातान । अति श्रान द्यान कँरिथ जगत  
मातायि हंज पूजा करान । अति छु अख नाग । यथ अंदर रँझा  
बगवँती हुंद संगि मरमरुक मंदर छु । यि मंदर छु महाराजा परताप  
सिंगन बनावनोवमुत । अति छि केँह बोनि तु केँह दरुमसालु ति ।  
यात्री छि यिमन दरुमसालन मंज रुजिथ ह्यकान । हँदयव अलाव छि  
मुकाँमी लूख ति व्यनु, पोश तु द्वदु नारि ह्यथ तोत यिवान । बाक्य  
र्यतन हंजन जूनु पछ आँठमन ति छि बँखत्य ओत लारान वातान ।  
अँडय छि बसन तु अँडय छि डूंगन मंज ओत यिवान ।

व्वरसव मंजु छु चारुक व्वरुस स्यठ मशहूर । यि व्वरुस छु  
सोरवुनि हर्दु मनावनु यिवान । रेश परम्परायि मंजु छु नुन्दु रयोश  
पनुन मकाम थवान । ओत ति छि अँकीदत मंद प्रथ बसवारि हाँजरी  
दिनि यिवान । अथ मॉलस मंजु छि अँकिस खवतु अख जर्मीदाँरी

सामानु तॉयफ्दरुन हंडि दॅस्य यसलु कुननु यिवान ।

च्चारु कांगिर तु टंगु हचि छे अत्युक तोबरुक मानुन यिवान ।  
च्चारु छु श्रीनॅगरु प्यठु यिमय च्चोवुह पुन्चुह किलोमीटर दूर । अति छि  
नुन्दुरेश सुंघ मुरीद रोज्ञान, यिमन च्चारुक्य रेश छि वनान । नुन्दु  
रेश छि श्रुक्य वॅन्यमुत्य यिम लुकन जेवि प्यठु छि ।

ज्जाला भगवती हंज दिवय छे हारु च्चवदुश द्वह बडु जोशि सान  
मनावनु यिवान । अथ अँद्य पॅख्य गामन हँद्य बँखुत्य छि बसन तु  
टांगन प्यठु ओत यिवान । ज्जाला दीवी हुंदु यि मंदरु छु कोह थजरस  
प्यठु बनावनु आमुत । अमि बालुकिस दामनस मंजु छु बोड नाग यथ  
अँद्य अँद्य प्वखतु देवारु छु । जनानन तु मरदन हँद्य श्रानु कुत्य  
छि टीनु च्चादरुव सुत्य गंडनु आमुत्य । दपानु कॅम्यु ताम बालकृष्णन  
छि योत यिथु ब्वनु प्यठु ह्योर ताम कनिव हेरु खॉरमुच्च । अति ओस  
ब्रॉठ अख च्चंदन कुल ति । व्वन्य छुनु अति अम्युक नामु निशानय ।

यिथय पाँठय छि ब्योन ब्योन जायन ब्योन ब्योन र्यतन मंजु  
दिवयि तु व्वरसु लगान । ज्ज्यादु तरु छि यिम र्यतुकॉलिस आसान ।

## अब्यास

1. सही लफुज चौरिथि कँ खि जुमल पूर ?

(पकुन लगुन नचुन सुवुन ग्यवुन रनुन)

बीरु बारि मंज गछि तगुन \_\_\_\_\_ ।

\_\_\_\_\_ ज्ञानन कौत्याह तु डाल ज्ञानि खाल कांह ।

\_\_\_\_\_ ज्ञानन कौत्याह तु ताल ज्ञानि खाल कांह ।

\_\_\_\_\_ ज्ञानन कम कम तु दाल ज्ञानि खाल कांह ।

\_\_\_\_\_ ज्ञानन साँरी तु नाल ज्ञानि खाल कांह ।

ख्योन चोन गछि कुनि \_\_\_\_\_ ।

2. लफुज बदलाँविव ?

असि पजि नु अपुज वनुन ।

(पजि नु)

(वाति नु)

(लगि नु)

(गछि नु)

(बनि नु)



म्यानि दँस्य यियि नु यि कॉम करनु ।

(चानि)

(तिहदिं दँस्य)

(तुहंदि दँस्य)

(सानि दँस्य)

(हुहंदि दँस्य)

3. जुमलु रलाँविव ?

क्वलि माजि दयाख शकलि ल्वति अंग्रीजी	ख्वतु	छु कॉशुर पनुन लोट गव ननुवोरुय क्वल सरुद कूर बँड यारुय जान अकल थँज
--	-------	--

## मशुक

1. जुमलु कै खि पूउ ?

छनु सुंदि दँस्य  
क़ालु सुंदि दँस्य  
खारु सुंदि दँस्य  
वोवरि सुंदि दँस्य  
नौविदु सुंदि दँस्य  
डाक्टरु सुंदि दँस्य

2. पँखि तु याद कैरि व ?

वह्मख	जेठ	हार	श्रावुन
बौंदुर	प्यथ	ऑशिद	कारतिक
मौंजहोर	प्वह	माग	फागुन
च्चिथुर	सौंथ	रयतुकोल	वँहराथ
हरुद	वंदु		

3. जुमलन मंज्र वरताँवि व ?

दिवय	व्वरुस	सौंथ	ख्रुव	तुलमुल
म्वंजि	गँरय	लूचि (तौलमुत लवासु ह्युव)	टंग	हचि
च़ारु	कांगुर	व्यनुपोश	अरुग	चंद्रुन

4. जुमल बदलाँविव ?

सु छु दिवयि गोमुत ।

सु ओस दिवयि गोमुत ।

सु आसि दिवयि गोमुत ।

सु छु पूजा करान ।

तँम्य छु बतु ख्योमुत ।

तमि छे स्व नालुमति रँटमुन्न ।

हुम्य छु सकूटर चलोवमुत ।

०००

## काँशुर लुकु नचुन

### बचि नगमु

बचि नगमु छु काँशिरुयन हुंद आम तु मकबूल नचुन । बचि कोट छु छकरि प्यठ नचान । छकर छे काँशुर लुकु संगीत । साजंदर छि साज ति वायान तु ग्यवान ति । नोट, तुम्बखनॉर, सॉरन, रबाब तु हारमोनियम छि छकरि हुंद्य साज । यिम छकरि-गॅर्य तु बचि कॅट्य छि पेशेवरानु, आसान । वचन, बाँथ, गजल, नजम, लुकु बाँथ, न्यंदु बाँथ, रोव बाथतु वाख बेतरि छि ग्यवनु यिवान ।

येलि नचुन छु शोरू गछन, बचि कोट छु पनुन्य तयॉरी हावान । तस छु नॉल्य जामु यथ पेशवाज छि वनान । यि छु नालस, नर्यन तु कमरस ताम चुस्त तु कमरु प्यठ ग्वडन ताम खुलु गागरा ह्यु । क लस छु जाँविज्य वोडिन्य दिवान । ग्वडन छु ग्वडु कॅर्य लागान । तु थोद वैथितुय छु र्वनि वायान तु जामु रॅटिथ, छकरि दुनन प्यठ नचान । बचु कोट छु कुनि ति बाँतुच या गजलि हुंद बोल स्वरस मंज ग्यवान तु दाहरिबाँज्य छिस साथ दिवान । बचि कोट छु अथव, अँछव तु म्वखु मुदायव दॅस्यु ग्यवन बाँतन हुंद मॅफहूम अदाहव दॅस्यु बावान । बचिनगमु छु माँज्यरॉच रथि खारान ।

## रोफ

रोफ छु ग्यवनुक तु नचनुक अख खास अंदाज । वोदनी रुजिथ, अख अँक्य सुन्दर्यँव फेक्यव पँत्य किन्य नरि रलॉविथ छे कोरि तु जनि, अख कदम ब्रॉह तु अख कदम पथ निथ ग्यवान तु रोफ करान । रोफ ग्यवुनक्य तरज छि वारियाह । येलि रोफ तीजी छु लबान तेलि छे केंह कोरि दर्यन ब्रॉह नीरिथ जोरि मारान । तिमु छे फयरनु दामन अकि अथु रँटिथ, म्वखु म्वखु रुजिथ नचान, मोंगु मारान तु ऑखरस प्यठ अथु रँटिथ हिकुट करान तु असान असान रोफ अंद वातनावान । पथ कालि ऑस्य मर्द कयो जनानु जूनु गाशस मंज ईज रोफ अलग अलग दँर्य गंडिथ ग्यवान । मगर वोन्य छि यि सिरिफ कोरि तु जनि ग्यवान ।

“ रोफ हय करव कुठ्यन अंदर जिठ्य हय बोजनावोख ”

## वीग्य नचुन

येलि काँशिर् बटु नेचिविस मेखल छि दिवान, ऑखरस छिस वीगिस प्यठ पोश छकान तु यारबल कुन निवान । गरिचि मासु, प्वफु, बेनि, बाँय काकनि, माँज्य तु नान्यु बेतरि छि वीगिस प्यठ नचान तु खास कस्मुक्य बाँथ ग्यवान । सारेय छे माल्युन बजरुच तु रुचुरुच कामना करान । यिम छि अकि अकि आरस मंज अचान तु अख अँकिस पोश लागान तु नचान ।

“ हुमि वोथुम तु वेगि खोतुम तोतु वोथुम यारबल ”

## दमॉल्य

कॅशीरि अंदर छि दर्जन खोतु चर्यन गामन मंज दमालि (फेकीर) रोजान । यिम छि कॅन्न वोरसन तु असतानन (मजारन) प्यठ दमॉल्य करान । सारिवुय खोतु बोड वोरसु छु व्यजिब्रारि मई-जूनस मंज पुनिम प्यठ लगान । ओत छि कॅशीरि हुंदय सॉरी दमॉल्य वातान । वोरसु कालु छि सिरिफ ज़ोलू-वाथवोरक्य दमॉल्य ओत वातान तु ज़ियारॅन्न आंगनस मंज दमॉल्य करान । वोरसुक्य दोह छि मंदिन्चन अकि अकि ब्योन ब्योन जमाँच अलग अलग जायन सॉरिसुय ज़ियारॅन्न हुंदिस अहातस मंज दमॉल्य करान । दमॉल्य गॅयि दम रॅटिथ वोटु तुलनि तु नामि अल्लाह स्वरुनु । ढेल, थालुज तु ढफ छि साज यिम दमालि म्वखु छि वायनु यिवान । सॉरी दमॉल्य छि अँकिस दॉयरस मंज दम रॅटिथ वोटु तुलान तु ब्रॉह पकान । पतु गॅयि **चक्र दमॉल्य**, अथ मंज छि कलम ताल बदलान । दमॉल्य छि चकर दिथ वोटु तुलान तु ब्रॉह पकान तु आँखरस प्यठ छि यिम लोरि जंग या रास गिंदान यथ दमालि रास छि वनान । **वोटु दमॉल्य, चक्र दमॉल्य तु दमालि रास छु** आगस बतोरि अक्रीदतुक नजरानु पेश यिवान करनु ।

## मशुक

### 1. जवाब लीखिव ?

- i. लुकु नचुन क्या गव ?
- ii. कॉशुर कुस कुस लुकु नचुन छु मशहूर ?
- iii. कॉशिर्य साज कम कम छि ?



## राज़ ललतादित्य

राज़ ललतादित्य मुक्तापीड ओस कॅशीरि हुंद सारिवुय खवत बोड राज़ । अँम्य राज़न कोर 695 ईस्वी प्यठ 732 ईस्वी ताम कॅशीरि प्यठ राज़ । अँमिस राज़स छि कॉशिर्य ललतादित्य नाँव्य वुनि याद करान । अँम्य राज़न बनाँव पनुन्य राज़दानी अँकिस वुडुर प्यठ यथ नाव कोरुन परिहासपुर । अज़ कल छि अथ परसपोर “कनिशहर ति” वनान । अति बनाँव्य अँम्य राज़न बँड्य मंदर तु बोद विहार यिमन हुंद्य आसार तु खंडहर वुनि छि मशहूर । यिम वुछिथ छु ननान जि यिमु अमॉरुच कृचु खूबसूरत तु ऑलीशान आसुहॉन । अँम्य राज़न बसोव पनुनिस नावस प्यठ ब्याख नगुर यथ ललितपुर ऑस्य वनान । अज़ छिस ल्यतुपोर वनान । यि छु पोम्पर वुडुर निश व्येथि बँठिस प्यठ जरनाँली सडकि प्यठ वाका । मटन वुडुर प्यठ, मटन अछिबल सडकि प्यठ छि आलमी शोहरुच हुँद मारतंड मंदर । यि ओस गाँधार तरज़ि ताँमीरुच शानदार मिसाल । अज़ ति छु यि खंडहर मॉर्यमोंद तु शूबिदार । यि छु बजन बजन कन्यन हुंद आमुत बनावनु । सिरियि मूरती छनु अज़ कुनी । मंदरस ताम ऑस मारतंड - कनाल पोन्थ वातुनावान । मंदरुकिस अहातस मंज ओस क्वंड तु कॅह ल्वकट्य मंदर । अन्दर अचनस ऑसुस शानदार डीड्य ।

ललतादित्य ओस बोड फातेह । अँम्य कोर कॅरीबन साँलिम भारत फतह मगर कांह राजु तु राजवार बनोवुन नु दास । कन्नोजकिस राजु यशोवर मनस ति दितुन शिकसत । अँम्य बँडरोव सारिनुय राजन तु हमसायि दीशन सुत्यु दोस्ती हुंद रिशतु । अँमिस ओस अख चीनी बोद ति वँज़ीर येमिस नाव ओस चिनकुन । तँम्य बनोव परसपोरु अख बोड विहार ।

राजु ललतादित्य रूद वारियाहन वैरियन कोंकन मालाबारस नखु करनाटकस मंज़ । अँम्य अँन्य गोड सारस्वत ब्रह्मन तोरु । अँम्य थावनाँव्य नम्बूदरी बेह्नन कॅशीरि हुँदयन मंदरन हँदय पुज़ाँर्य । यिथु कृन्य व्वतुलोवुन कोमी यकजहती हुंद जजबु । अँम्य अँन्य व्यदवान तु आचार्य कॅशीरि यिमन मंज़ तक्षिशिलाहुक सर्वज्ञमित्र तु उजैनी हुंद भवभूति ति ओस । अँम्य अँन्य स्यठा दोलथ, स्वन तु र्वफ कॅशीरि । अँम्यसुंद्य सिकु छि मध्यप्रदेशक्यन के चन जायन खुदायि पतु द्रामुत्य ।

राजु ललतादित्य ओस बेहतरिन इंतज़ाँम्य, जंगजू, बलवीर, गाटुल, आँलिम तु फनन हुंद सरपरस्त । ताँमीर तु नगर बसावनुक शोकीन । लूकन हुंद हमदर्द, देशबखुत तु राजुनीती मंज़ ताख राजु । यि गव मुलुक गीरी हुंद हवस थवान अचानक एशियाक्यन शीनु सँहरावन मंज़ जुवुनिशि ।



## लफ जु राश

### अ

आहन साँ	हां जी
अथु काँम	हस्त शिल्प
अरुग	अर्घ्य
अख	एक
अनार दाँन	अनार दाना
अशुद लगुन	

एक विशेष प्रकार की बूटी अमरनाथ जी की यात्रा के समय यह आँखों को लगती है।

अनुग्रह	दया
अपौर्य	उधर से
अरदाह	अठारह
अलमाँर्य	अलमारी
अलावु	अतिरिक्त
अरसाथ	अधिक संख्या
अथु कामि	हस्त शिल्प
अंदर अचुन	अन्दर आना

### आ

अहानी	हाँ (स्त्री-लिंग)
आसार	अवशेष
आलमी शोहरथ	विश्व प्रसिद्ध
आरि काँम	

आरी से बेल बूटे काडना

### आँ

आँम्य	इसने
आँमिस	इसको

आँकीदत मंद	श्रद्धालु
आँकिस ख्वतु अख	एक से बडकर एक
आँहरु अचुन	कांपना (मुहावरा)
आँन्ज	हंस
आँन्द्य आँन्द्य	ईर्द गिर्द

### आँ

आँस्य	धे
आँशनाव	रिशतेदार
आँरकुल	आलू बुखार का पेड
आँलचि कुल	आलूचें का पेड
आँलीशान	शानदार
आँलिम	विदवान
आँल	इलाची
आँखरस प्यठ	अंत में

### आु

आुठिम	आठ्वां
-------	--------

### ऊ

ऊतरु	पस्सों
------	--------

### ओ

ओड	आधा
----	-----

### क

कथ	बात, कहनी
कर	कब

वैलिव कॉशुर हेछव

कांगुर	कांगडी
क्राल	कुम्हार
कान्चुल	शाखसाज, बेंत का काम करने वाला ।
काँत्याह	कितने
कमलि	कम्बल (के, को)
काँर्यगर	कारीगर
काँलीनबाफ	कालीन बुनने वाला
केल्य फम्ब	केल-बकरी के बाल
कानि काँम	बेंत का काम
कसुंज	किसकी
कस्मु कस्मु	नाना प्रकार के
क्वसु क्वसु	कौन कौन
काँशरि	कश्मीरी
करेलु	करेला
कया	क्या
कैम्यु सुंज	किसकी
किनु	कि नहीं
क्याह	क्या
करुन	करना
कैमिस	किसको
कुस	कौन
कति	कहाँ
कैदुल	पुल
कम	कौन
कांदुर	नानवाई
कांदुर्य चोट	तनदूरी रोटी
कनुक	गेहुँ
कुलचि	कुलचा
कुठ्य	कमरे
काँनी	ऊपरली मंज़िल
काजवठ	सल्लाटा

कसाब  
कश्मीरी मुस्लमानी का शिरावेष ।  
कामि दार शाल  
शाल जिस पर कड़ाई की गई हो ।

कुठ  
दूसरी मंज़िल का सजा सजाया कमरा ।

काँलीन	कालीन
काँन्ठ गंड	गुगल धूप
कूर	लडकी
कुनि कुनि	कभी कभी
कुनवुह	उन्नीस
कुडुर	कठिन, मुशकिल
क्रुहुन	काला
काह	ग्यारह
क्रूठ	सख्त, कठिन, कूर
काँम	काम
कन बरुन्य	भडकाना
कनुन	बेचना
कनिव हेर	पत्थरों से बनाई गई सीडी
कारुबार	व्यवसाय
कानि	बेंत
कोसर नाग	

पंचाल पवर्त के उत्ररी धोर पर बहुत  
उंचाई पर सिथित झील ।

ग

गाव	गाय
गुर	घोडा
गोमुत	गया
ग्वगजि	शलगम
गछुन	जाना
गोडुन्चुक	पहला
गबुसाज	गबा बनाने वाला

गंट	घंटा
गरवज	गडवजी
ग्वड	एडी
ग्वड कैर्य	पाजेब
ग्यवुन	गाना
गिदुन	खेलना
ग्यवान	गाना
गुलदान	फूलदान
गट पछ	कृष्ण पक्ष
गरु	घर
ग्वफ	गुफ्र, गुहा
गिलास	गिलास का पेड
गुलाब	गुलाब
ग्वलाब	गुलाब का कलम
गॉर मुलकी	विदेशी
गुर्य	घोडे
ग्वर	गुरु
गुजरुन	मर जाना
गगरिबल	

डल झील के किनारे सिथित एक मनोहर स्थान ।

गाडु	मछली
गॉर्य	सिंघाडा

## च

चोक्	रसाई
चोंचि	लकडी की कडछी
चार चिनारी	

डल झील के एक तरफ का छोर जहाँ बडे, पुराने आर मोटे चिनारों के चार पेड हैं ।

## छ

छान	तरखान
छकुर	छकरी
छकिर गर्य	गायक

## ज

ज्रंग	टांग
जल जल	जलदी जलदी
जालदूज	बेल-बूटे काडने
वाला	

## च

चरि	चिडियां
चन्द्रर	गर्म लूई
चोट	रोटी, नानवाई की रोटी
च्वचि	रोटियां
चिथुर	चेत्र
चोड	छोटा गडा
चुशुन	चूसना
चंदम	चंदमा, चाँद
चोर	चार
चेरें कुज्य	खोबानी का पेड
च्वदाह	चौदह
चूँच कुल	सेब का पेड
च्वपौर्य	चारों ओर
चेर गछुन	देरी होना
च्वदोंहिम	चोदहवां
चूारु कांगुर	

एक विशेष प्रकार की कांगडी जो चार और इसके आस पास वाले इलाके में बनती हैं । यह अन्य कांगडियों से महंगी होती हैं ।

चूर

बडगाम जिले का एक सुंदर कसबा जयाँ प्रसिद्ध सूफी संत शेख नूरुद्दीन उर्फ नुंद ऋषि की दरगाह हैं ।

**छ**

छवुजि द्वद	बकरी का दूध
छुनुन	पहनना
छोट	छोटा
छंडुन	ढूढना

**ज**

जू जू	दो दो
ज्यव	जीभ जबान
जॉव्युल	बारीक
ज्युन	बालन
ज्येठ	ज्येष्ठ
जूज्य	

यह जालीदार मलमल के कपडे की बनी हुई होती हैं । यह लगभग ढाई फुट लंबी ओर एक फुट चौडी होती है । इसके किनारों पर जरी की कढाई होती है ।

जँ	दो
ज्याद	अधिक
ज्योन	जन्म लेना, उत्तपन होना
जॉलिम	करुर, जालिम
जाला भगवती	ज्वाला माता
जेठ आँठम	

जेष्ठ शुकल पक्ष का आठवां दिन । इस दिन तुलमुला पावन स्थल पर माता राजा भवानी के दर्शन होते हैं ।

जून पछ आँठम

शुकल पक्ष का आठवां दिन ।

जबर वन

झील डल के पूर्व में एक प्रसिद्ध वन जो पहाडों के दामन में हैं ।

जीठयॉर

निशात बाग के नजदीक पहाडी पर देवी स्थल ।

ज्यूठ लंबा

**ट**

टूकर	टोकरी
टोठ	प्रिय
टंग कुल	नाशपाती का पेड
टंगु हचि	सूखे नाशपाती
टूप्य	टोपी
टाकॉन्य	

एक प्रकार की सूती टोपी जो मुसलमान लडकियां पहनती थी ।

**ठ**

ठोकुर कुठ पूजा घर (ठोकुर छर)

**ड**

डब	डालान
डल बोठ	डल झील का किनारा

**त**

तफ	बुखार
तुर	सरदी
तोरक् छान	तरखान
तोह्र	आप
तुहुंद	आपका
तम्युसुंद	उसका
तिहुंद	उनके
तमि	उसने

तॅम्य	उसने
ति	भी
तेलवॅर्य	तिल वाले कुलचे
तिम	वे
तौंदरु	तंदूर
तौत	गर्म
त्वरेल	तुरेला
तल	नीचे
तपुन	सॅक्ना, तापना
तुंबु	तंबी
तरंगु	कश्मीरी पंडतानी का शिरावेष
तेल	तिल
तम्बुर	इमली
तरफत	चारों तरफ
ताँयफुदार	कामगार, किसान आदि
तोबुरुख	प्रशाद
तारस तु मारस	

काफ़ी ऊँचाई पर सिथित दो छोटे झील  
जो पास पास ही हैं ।

## थ

थुरुन	बनाना
थाल	थाली
थज़रस	ऊँचाई पर
थज़र	ऊँचाई

## द

द्वद	दूध
दाद	बल
दलील	बात, कहानी, मामला
दोद	पीडा, तकलीफ
दॅसिल	राज मिस्त्री
दमॉल्य	दमल्य चोकडी

दिवय	मेला, उत्तसव
दबावुन	दबाना
दुपु	धूप
दछिकु ज्य	अंगूर की बेल
दॅह	दस
दीश	देश
दुपोर	दुमंजिला
दपुन	कहना
द्यून	देना
दरुमसाल	धर्म शाला
दवदु नारि	दूध से भरे गडडे
दोयिम	दूसरा

## न

नॅर	बाजू
नार	आग
नार तोत	आबला (आग से झुलसा हुआ)
नमदुगोर	नमदा बनाने वाला
नकाश	नकाशी करने वाला
नुमॉयिश्	प्रदर्शनी
नमदु	नमदा
नोट	घढा
न्वश	बहू
नेरुन	निकलना
नुंद रयोश्	

चौदहवीं शताब्दी का प्रसिद्ध सूफ़ी कवि  
तथा सन्त नुंद ऋषि जिसकी दरगाह चार में  
सिथित हैं ।

नदुर्य	कमल नाल, नदरु
नखु	नज़दीक
नाव	नाका
नज़रि युन	दिखाई देना
निलिज	एक पक्षी

निशात	निशात बाग
नघुन	नाचना
नाव करुन	नाम करण

## प

पोंज	वानर
पान	शरीर
पगाह	कल
(छे) पताह	मालूम (हैं)
पोट	ऊनी कपडा
प्यतुर	चाचा, ताऊ
पेच्यन्य	चाची, ताई
पितुर	चचेरा
पनुन्य	अपने, अपनी
पसंद	पसंद
पलव	कपडे
पौरिम	पंजाबी
परुन	पढना
प्यठ	ऊपर, पर
पनुन गरु	अपना घर
पश	छत
पतुज	धान के घास से बनी चटाई
पन	पत्ते
पपुन	पकना
पोह	पोष
पशमीनु	पशमीना
पेपरमोंशी	पेपरमाशी
प्याल	प्याला
पछ	पखवाडा
पझाव	पडाव
पंदाह	पंदाह
परुस	पिछले साल
पहाँड्य	पहाडी

पुनिम	पूनम, पूर्णि मा
पूजा	पूजा, अर्चना
पोन्य	पानी, जल
प्यठ	ऊपर
पुजॉरय	पुजारी
पोंपर वुडुर	

पांपोर गाँव के निकट पठार जो केसर के लिए विश्व में प्रसिद्ध हैं।

पुंघुह	पच्चीस की संख्या
प्वखतु	पक्का
पंबछ	कमल बीज
पॅप्य	

एक खास प्रकार की लम्बी घास जिस से चटाई बनती हैं।

पॅछिन	खाए जाने वाला पक्षी
पीर पंचाल	पीर पंचाल पर्वत माला
प्रोन	पुराना
प्रथ वरी	हर साल

## फ

फोत	बडी टोकरी
फयरन	

फिरन, कश्मीरी विशेष ऊनी चोला

फर कॉम	फर का काम
फरगुन	फरगुन मास

## ब

बेतारि	आदि
बेटान, बेटुन	मिलना
बीर	बीड
बेयि	और
बुथि	सामने, आगे
बेर	मुन्डेर

बु	में
बँडिव	चलिये
बाँगिर खौन्य	बाकर खानी
बोमवार	मंगलवार
बेतिरि	ईत्यादि
ब्वदवार	बुधवार
ब्रसवार	ब्रहस्पतिवार
बटवार	शनिवार
बतु	भात
बाँरय कौनी	मकान की सबसे ऊपर वाली मंज़िल
बोठ	सूखा गोबर
बाछि	काष्ठ
बानु कुठ	स्टोर
बानु	बरतन
बाँदप्यथ	भादों
बाँथ	गीत
बँटवु	बटुआ
ब्यल पँतर	बेल पत्र
ब्याख	दूसरा
बनावुन	बनाना
बसावुन	बसाना
बिहुन	बैठना
बँखत्य	श्रदालू भक्तजन
ब्योन ब्योन	अलग अलग
बडशाह	
महान राजा, पंद्रहवीं शताब्दी का लोकप्रिय राजा ज़न-उल-आबुदीन जिसे प्यार से बडशाह के नाम से पुकारते थे।	
बापाँरय	व्यापारी
बाल दामन	पर्वत का दामन

## म

म्वौजि	कडम (गांठ गोभी)
मरघुवांगन	मिरचें
मामतुर बोय	ममेरा भाई
मामन्य	मामी
माम	मामा
मोल	पिता
मौज्य	माता, मां
म्वगल्य चाय	कहवा, चाय
मर्च	कालीमिच
मंज़	अंदर, में
मुज	मूली
मंगुन	मांगना
मुथुर	मूत्र
मकान	मकान
मे	में (ने)
मटरस	मटरस
मुजिकॉड	कदु कश
मौजिहोर	मार्ग शीष
मकबूल	प्रय
मंदिन्यन	दोपहर के बाद का समय :
मनिकामन	मनो कामना, ईच्छा
मटन वुडुर	
मार्तण्ड तीर्थ स्थल जो सूर्य मंदिर के लिए प्रिस्द्ध	
मौर्यमोंद	लुभावना
म्योन	मेरा
मेलुन	मिलना
मानुन	मानना
मुरीद	शिष्य

मानसबल

कश्मीर का एक प्रसिद्ध पर्यटन स्थल  
जहां एक झील भी है जिसे मानसबल झील  
कहते हैं।

मलर लहरें

**य**

येर ऊन  
यलाज इलाज  
युन आना  
यसल अधिक  
योदवय अगरचि

**र**

रातुम्बगुल उल्लू  
रंगुर रंगरेज  
रँब्य रंम्बी  
रथ रक्त  
रीन पकाया  
रनुन पकना  
रयतुकोल ग्रीष्म काल  
रिकिब रिकाबी  
रंजनावुन प्रसन करना  
रीफ रफू  
रनु-प्यव

विशेष खाना आर नाना व्यंजन बनाना।

रेवाज परंपरा  
रुच्चर कु शलता  
रुवुन बीना  
रवफ चाँदी  
राजू राजा  
रोज्ञान रहना  
र्यतकोल ग्रीष्म ऋतू

रुन

रुहॉनी

र्योश

रेश्यनामु

नुंद ऋषि द्वारा रचित कविताएँ  
रवपुलॉनक

झील वोलुर का एक टापू।

**ल**

लेफ रजाई (लिहाफ)  
लगुन जम जाना  
लायख अच्छ, योग्य  
लॅकरि कॉम लकडी का काम  
लिवु डुव लिपाई  
लफुज शब्द  
लूंग्य

यह कश्मीरी पंडित महिलाएँ पहनती  
हैं। यह रंगदार होती है आर सूत की बनी  
हुई होती है। यह महिलाएँ कमरबंद की  
तरह पहनती हैं।

लंगर लंगर  
लिंग शिव लिंग

लिंगाकार शिव की मूर्ती, अमरनाथ गुफा  
में हिमलिंग की पूजा की जाती है।

ल्वकुट छोटा  
लेदुर पीला

ललता दित्य

प्राचीन कश्मीर का शक्तिमान राजा जिसका  
पूरा नाम ललता द्वितिय मुक्ता पीड था।

लेखुन लिखना  
ल्वकचार बचपन  
लवुन पाना



लारान लारान वातुन

दोड के आना, श्रद्धा भावना से आना ।

## व

वोवुर	जुलाहा
वॉरिव	सुसराल
वान	दुकान
वॉर	बाड़ी, वाटिका
व्वन्य	अब
वारु वारु	धीरे धीरे
वुछ	देख
वांगन	बैंगन
वुनि	अभी
वारय	कुशल पूर्वक
वारु कारु	कुशल से
वशनॅव्य	वषनवी
व्वखुल	ओखली
वॅहराथ	बरसात
वन्दु	झाड़, शीत काल
वायान	वाखक
वोदनी	खडा होना
वारियाह	बहुत
वायुन	बजाना
वोट तुलनि	उछल कूद
वोरसु	तिवहार, उत्तसव
वारयाह	अनेक
वटक पूजा	
शिवरात्रि के दिन कश्मीरी पंडितों के	
द्वारा की जाने वाली पूजा ।	
विशक्	जौ
वॅहर्य वॅरियस	साल भर
वुह	बीस
व्वजुल	लाल

वुडर

व्यथि बोठ

वगुव

वोट

वातुन

वनुन

व्यनु

देवी देवताओं पर फूलों के साथ चढई जाने वाली एक विशेष खुशबूदार वनस्पति ।  
दोलुर

एश्या की सब से बड़ी झील जो सोपोर शहर के निकट सिथित हैं ।

वेशव

कौसर नाग झील से निकलने वाली नदी जो अहरबल से होते हुए आगे कुलगावें की ओर बहती है ।

व्वथुन

उठना

विजि वाव

विज पर्वत से आने वाली तेज वायू ।

## श

शालबाफ

शाल बुनने वाला

शीर्य चाय

दूध वाली चाय जिस में सोडा-नमक डाला हो ।

शिशर गाँठ

हिमलच्च

शीन

बर्फ

शाल

शाल

शुर्य

बच्चे

शिकॉरय

शिकारी

शुराह

सोलह

शे

छे

श्वंगुन

सोना

शँत्युल शताब्दी  
शाँयिर कवि  
शंकराचार

आदिगुरु शंकरचार्य के नाम एक पहाडी जो श्रीनगर शहर के एक तरफ है। इस पहाडी पर शंकर जी का एक पुराना और प्रसिद्ध मन्दिर है।

शेषनाग  
ऊँचाई पर स्थित एक पवित्र झील।  
शालुमार  
शालीमार बाग जो विश्व विख्यात हैं।

## स

सिरिफ केवल  
सतथ सत्तर  
सूर राख  
स्वनुर सुनार  
सुन्न दर्जा  
सोजनकाँरी सूई धागे का काम  
सासु बोद हजाराँ  
साँथ बसंत  
साजंदर वादक  
सारन सारनगी  
सारिवुय खोत सबसे (अधिक)  
सजावठ सजावट  
साबन साबुन  
सलाम शिवरात्रि का दूसरा दिन  
सथ सात  
सदाह सताराह  
स्वन सोना  
सिर्यि सूर्य  
साँलिम सारे का सारा  
स्वंदर सुन्दर

सीर रहस्य  
सरताज सर्व श्रेष्ठ  
सर झील  
सन्यर गहराई  
स्यंद सिधू नदी  
स्वन लॉन्ख

वोलुर झील में सिथित एक टापू  
साँर भ्रमण  
साँलॉन्ख पर्य टक  
साँरयश्वर

श्रीनगर के निकट एक पवित्र स्थल।  
साँराब सिंचाई

## ह

हापथ भालू  
हचिकॉम लकडी का काम  
हथ साँ  
हतबोद साँकडों  
हरुद शरद, पतजड  
हावुस बोट हाउस बोट  
हेरथ शिवरात्रि  
हेरन्न खरुच

शिवरात्रि के अवसर पर बच्चों को दी जाने वाली जेब खर्च।

हाख बत ख्योन गुजारा करना (मुहावरा)

हश सास  
हाँजरी दिनि युन माथा टेकना  
हारु च्वदुश

आषाढ शुक्ल पक्ष का चौदवां दिन इस दिन खिव तीर्थ स्थल पर माता ज्वाला के दर्शन होते हैं।

हिसु                      भाग  
 हरुदु काल              पत्तझड के दिन  
 हरम्बख

श्रीनगर के दक्षिण पूर्व में वांमथ के निकट सिथित पवर्त जो एक तीर्थ स्थान भी हैं। यहाँ से हरमोख गंगा भी निकलती है। जो सिंधू नदी के साथ मिल जाती हैं।

हज़रतबल  
 यह श्रीनगर के पास डल झील के किनारे स्थित है और मुस्लमानों की एक पावन दरगाह के लिए प्रसिद्ध हैं।  
 हारि फॅल्य              कोडियाँ  
 ह्यमथ                      साहस, हिम्मत

## श्र

श्रदा                      श्रद्धा, विश्वास  
 श्रानद्यधान  
 स्नान करके भगवान का ध्यान करना  
 नहाकर ईश्वर का चिन्तन करना।  
 श्रान करुन              नहाना  
 श्रुक्य

नुंद ऋषि की कविताओं को श्रुक्य कहते हैं। यह श्लोक शब्द का बिगाडा स्वरुप हैं।  
 श्रानु कुठ              स्नानग्रह

## त्र

त्रुवाह                      तेरह  
 त्रे                          तीन  
 त्रावुन                      छोडना, त्याग देना

